

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 4 (1886)

Heft: 63

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 1. Juli — Berne, le 1^{er} Juillet — Berna, li 1^o Luglio

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois). — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce à Berne*.
Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre). — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

Bekanntmachungen nach Maassgabe des schweizerischen Obligationenrechtes.

Publications prévues par le Code fédéral des obligations.

Amortisation.

Gestützt auf den Umstand, daß die Couponsbogen zu den Aktien Nr. 4394, 28566, 28567 und 30235 à Fr. 500 der bernischen Jurabahnsgesellschaft gemäß der richterlichen Aufforderung vom 5. Februar 1883 binnen der Frist von drei Jahren der unterzeichneten Amtsstelle nicht vorgelegt worden sind, werden dieselben anmit kraftlos erklärt.

Amtshaus Bern, den 26. Juni 1886.

Der Gerichtspräsident:
Thormann.

Sommation.

Le président du tribunal civil du district de La Vallée, canton de Vaud, donne avis qu'une lettre de change L. S. 50, émise le 25 mai dernier, par la société Audemars, Piguet et C^{ie}, fabricants d'horlogerie, au Brassus, sur Hector Golay, négociant, 46, Myddleton Square, Clerkenwell, à Londres, acceptée par ce dernier et payable à quatre mois dès sa date, soit le 25 septembre prochain, à London and County Bank, 4 et 5, Upper S^t Islington, s'est égarée dans la journée du 23 mai écoulé, au moment de son arrivée chez les tireurs Audemars, Piguet et C^{ie}, au Brassus.

En vertu d'ordonnance rendue le 10 juin courant, conformément aux articles 793 et suivants du Code fédéral des obligations, le président sous-signé fait sommation au détenteur inconnu de la lettre de change ci-dessus désignée, de déposer ce titre en mains de l'office du tribunal, dans un délai échéant le trente-un décembre de cette année, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée.

Donnée au Solliat, le 18 juin 1886.

Pr le président, absent,
Le vice-président:
J. Capt.

Handelsregistereinträge — Inscriptions au Registre du Commerce — Iscrizioni nel Registro di Commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

N.B. Für die auf Löschungen bezüglichen Publikationen wird Kursivschrift verwendet. — Les publications concernant des radiations sont faites en caractères italiques. — Quelle pubblicazioni che risguardano le cancellazioni sono stampate in lettere corsive.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1886. 24. Juni. Die Firma **Jb. Ehksam-Peter** in Unterstrass (S. H. A. B. 1883, pag. 181) ertheilt Prokura an Johannes Ehksam von Weiningen, wohnhaft in Schwamendingen.

24. Juni. Die Firma **Ed. Trümpler** in Zürich (S. H. A. B. 1883, pag. 763) hat ihr Domizil nach Riesbach (Hufgasse Nr. 3) verlegt.

25. Juni. Inhaber der Firma **D. Grob** in Enge ist Diethelm Grob von Hinweis, in Enge. Natur des Geschäftes: Mech. Werkstätte, Spezialität: Mineralwassermaschinen. Geschäftskanal: Grütlistraße 62.

25. Juni. Inhaberin der Firma **E. Schmidli** in Hirslanden ist Frau Elisabetha Schmidli geb. Küng von Rafz, wohnhaft in Hirslanden, mit Zustimmung ihres Ehemannes Johannes Schmidli. Natur des Geschäftes: Schuhwarenhandlung. Geschäftskanal: Forchstraße.

25. Juni. Adolf Bremy-Kappeler von und in Zürich und Lebrecht Kappeler von Frauenfeld, in Fluntern, haben unter der Firma **L. Kappeler & Comp.** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1886 ihren Anfang nimmt. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein befugt Adolf Bremy-Kappeler. Natur des Geschäftes: Metallgießerei. Geschäftskanal: Kuttelgasse 10, z. alten Ritter.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Courteulary.

1886. 24. Juin. La raison **Paul Musa**, négociant et fondateur de déchets d'or et d'argent, demeurant à St-Imier, inscrite au registre du commerce le 16 février 1883 et publiée dans la F. o. s. du c. le 26 même mois, page 190, a donné procuration à l'épouse de Paul Musa, M^{me} Marie Musa née Musa, demeurant avec son mari au dit St-Imier.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friborgo
Bureau Tafers (Bezirk Sense).

1886. 25. Juni. Inhaberin der seit 24. Mai 1886 entstandenen Einzelnfirma **Maria-Barbara Aeby** in Rechthalten ist Maria Barbara geb. Aeby, Ehefrau des Peter Aeby von und in Rechthalten. Natur des Geschäftes: Spezereihandlung.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta
Bureau für den Registerbezirk Lebern
in Solothurn.

1886. 25. Juni. Die Firma **I. Leval** in Grenchen (S. H. A. B. 1885, pag. 749) ist in Folge Verzichts des Inhabers erloschen.

25. Juni. Die Kollektivgesellschaft „Société d'horlogerie de Granges“ à Granges, eingetragen im Handelsregister am 16. Januar 1883 und publiziert im S. H. A. B. vom 23. Januar daraufhin, pag. 48, ist in Folge Absterbens des einen Gesellschafters, Herrn Rudolf Zumstein-Girard von Ochlenberg, Kt. Bern, in Grenchen, erloschen. Inhaber der Firma **E. Obrecht** succé de la société d'horlogerie à Granges in Grenchen ist Euseb Obrecht von und in Grenchen. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Uhrenwerken und Uhrenbestandteilen, Ebauches, Finissages und Echappements. Fabrikgebäude Nr. 154. Die Firma übernimmt Aktiva und Passiva der erloschenen Firma Société d'horlogerie de Granges.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1886. 21. Juni. Die Firma **G. M. Keller** in Winterthur (eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich am 5. Februar 1886 und publiziert im S. H. A. B. vom 9. Februar 1886, pag. 83) hat in Basel am 1. März 1886 unter der gleichen Benennung eine Zweigniederlassung errichtet, deren Vertretung lediglich dem Inhaber der Hauptfirma Gottlieb Meinrad Keller zusteht. Handels- und Fabrikationsgeschäft. Webergasse 10.

25. Juni. Inhaber der Firma **S. Lang-Ludwig** in Basel ist Siegfried Lang-Ludwig von Hohenrain (Luzern), wohnhaft in Basel. Weinhandlung. Steinenvorstadt 67.

26. Juni. Die Firma **Spritfabrik Basel v. George Thommen** in Basel (S. H. A. B. 1883, pag. 937) ist in Folge Todes des Inhabers erloschen.

26. Juni. George Thommen, Sohn, von Basel, Emil Friedrich Wenk-Thommen von Haltingen (Baden), W^{we} Siebille Thommen-Simmen, Emma Thommen und Louise Thommen, letztere drei von Basel, sämtlich wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Spritfabrik Basel v. George Thommen und C^{ie}** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 26. Juni 1886 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Spritfabrik Basel v. George Thommen übernimmt. Zur Vertretung der Gesellschaft sind nur George Thommen, Sohn, und Emil Friedrich Wenk, und zwar mit Kollektivunterschrift berechtigt. Natur des Geschäftes: Spritfabrikation. Geschäftskanal: Bruderholzstraße Nr. 6.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo
Bureau Goßau.

1886. 25. Juni. Die Firma „J. J. Zwicker“, Stickfabrikant in Waldkirch (vide S. H. A. B. Nr. 34, d. d. 9. März 1883, pag. 257) ist in Folge Verzichts des Inhabers erloschen. Inhaber der Firma **A. Zwicker-Liner** in Waldkirch ist Alfons Zwicker, Sohn, von und in Waldkirch. Natur des Geschäftes: Stickfabrikation. Geschäftskanal: Waldkirch.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia
Bezirk Aarau.

1886. 24. Juni. Die Firma **Gasbeleuchtungsgesellschaft Aarau** in Aarau (S. H. A. B. 1883, II, Nr. 40, pag. 306) hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Juni 1885 eine Revision der Statuten vorgenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen nunmehr in rechtsverbindlicher Weise für die Aktionäre durch zweimalige Publikation im Aargauer Tagblatt und in den Aargauer Nachrichten. Der Direktor führt die verbindliche Unterschrift: Für die Gasbeleuchtungsgesellschaft Aarau, der Direktor. Im Uebrigen bleiben die im S. H. A. B. 1883, Nr. 40, pag. 306, und 1885, Nr. 33, pag. 218, publizierten Bestimmungen bestehen.

Bezirk Brugg.

26. Juni. **Die Kommanditgesellschaft F. Hirt & Co in Lauffohr** (S. H. A. B. 1883, pag. 62) hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird durch den bisherigen Kommanditär F. Ernst Widmer von Oberuzwyl, wohnhaft in Zürich, besorgt.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1886. 24. Juni. Inhaber der Firma **Emil Niederhauser** in Pfyn ist Emil Niederhauser von Eriswyl, Kt. Bern, wohnhaft in Pfyn. Natur des Geschäftes: Käserei.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1886. 22. Juni. Le chef de la maison **Bugnoni**, à Lausanne, est Vincent Bugnoni, de Turin, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Vins et épicerie. Représentant de la maison Benoit Fillon, à Lyon. Magasin: Rue St-Laurent, 6.

Bureau d'Orbe.

25. Juni. François Ancel et son fils David-Louis-Octave Ancel, les deux d'Yverdon, domiciliés à Orbe, ont constitué à Orbe, sous la raison sociale **Ancel et fils**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier dernier. Genre de commerce: Exploitation de l'hôtel des Deux Poissons et du café de l'hôtel.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1886. 23. Juni. Le chef de la maison **Louis Stoecklin**, au Grand-Pré (Petit-Saconnex), commencée ce jour, est Louis Stoecklin, de Bâle-Ville, domicilié au Grand-Pré. Genre d'affaires: Agence de représentation commerciale. Bureau: Au Grand-Pré, 8, chemin Chandieu.

24. Juni. La maison **E. Gaudard**, à Genève (F. o. s. du c. de 1884, page 174), et dont le chef est Marc Louis Emile Gaudard, de Corseaux (Vaud), domicilié à Genève, modifie la teneur de son inscription en ce sens que son titulaire a cessé, dès le 31 mai 1885, de représenter la maison **C. F. Bourquin, de Cormondrèche (Neuchâtel)**, et continue comme négociant et commissionnaire. Son bureau est actuellement 16, Cours de Rive.

24. Juni. *La raison Jules Detarue, agent d'affaires et d'assurances, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 724), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire prononcée par jugement du 23 courant.*

24. Juni. Les suivants: Albert Rusterholz, de Genève, y domicilié et André Liechti, de Burgdorf (Berne), domicilié à Versoix, ont constitué à Versoix, et sous la raison sociale **Rusterholz & Liechti**, une société en nom collectif qui commencera le premier juillet 1886, et qui aura pour objet l'exploitation d'une fonderie de fer. Bureau et locaux: à Versoix, dans l'ancien local de la maison Charbonnier fils.

25. Juni. Le chef de la maison **H. Blazer**, à Genève, est Henri Joseph Blazer, de Collonges-Fort de l'Ecuse (département de l'Ain), domicilié à Genève. Genre de commerce: Epicerie, mercerie. Magasin: 20, Rue des Grottes.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale
Streichungen im Besondern Register: — Radiations au registre spécial: — Cancellazioni nel Registro speciale:

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia
Bezirk Brugg.

1886. 26. Juni. *Witwe Anna Baumann, geborene Leder, geb. 27. November 1847, publiziert im S. H. A. B. 1883, II, Nr. 39, pag. 300. Gestrichen wegen Verzicht.*

Ausschreibung.

Es wird die Anfertigung einer neuen Stempelzeichnung für das schweiz. silberne Fünffrankenstück hiermit zur Konkurrenz ausgeschrieben.

Maßgebende Vorschriften, außer den dekorativen Beigaben, sind:

- 1) Für die Vorderseite:
Ein Helvetiakopf oder allegorische Figuren von schweizerischer Bedeutung.
Die Landesbezeichnung in lateinischer Umschrift.
Landschaftliche Dekorationen sind zu vermeiden.
- 2) Für die Rückseite:
Das eidgenössische Wappen. Die Werthbezeichnung 5 Fr.
- 3) Für Vorder- oder Rückseite:
Die Jahrzahl.
- 4) Avers und Revers:
Die Zeichnungen sollen möglichst symmetrisch angelegt und von einem Perlen- und Flachstäbchenrand umschlossen sein. Der Zeichnung soll deren Photographie in natürlicher Größe der Münze (Durchmesser 37 mm) beigegeben werden.

Die Zeichnungsentwürfe sind bis zum 15. September nächsthin dem eidg. Finanzdepartemente verschlossen, mit einem Motto versehen, einzuh

reichen. Ein verschlossenes Couvert, mit dem nämlichen Motto, soll den Namen des Künstlers enthalten und wird erst nach der Prämierung eröffnet.

Für die besterkannten Entwürfe werden 3 Preise ausgesetzt: I. Preis Fr. 500, II. Preis Fr. 350, III. Preis Fr. 200.

Die prämierten Entwürfe verbleiben Eigentum des Finanzdepartements.

Bern, 22. Juni 1886.

Eidg. Finanzdepartement.

Mise au concours.

Un concours est ouvert pour le dessin d'un nouveau coin pour les pièces de cinq francs suisses en argent.

Abstraction faite des détails décoratifs, les prescriptions à observer sont les suivantes:

- 1^o Pour l'avers:
Une tête d'Helvétia ou autre figure allégorique se rapportant à la Suisse;
La désignation du pays en langue latine;
Eviter toute décoration genre paysage.
- 2^o Pour le revers:
L'écusson fédéral;
La désignation de la valeur 5 Fr.
- 3^o Pour l'avers ou le revers:
Le millésime.
- 4^o Les dessins, tant de l'avers que du revers, doivent être disposés aussi symétriquement que possible et entourés d'une bordure perlée avec baguette lisse. Chaque dessin doit être accompagné de sa photographie réduite à la grandeur naturelle de la pièce, c'est-à-dire à 37 mm de diamètre.

Les projets de dessins, munis d'une devise, doivent être adressés cachetés au département fédéral des finances d'ici au 15 septembre prochain. Une enveloppe fermée contiendra la même devise et le nom de l'artiste et ne sera ouverte que lorsque les prix auront été décernés.

Trois prix sont accordés pour les meilleurs projets: I^{er} prix fr. 500. II^o prix fr. 350, III^o prix fr. 200.

Les projets primés deviennent la propriété de la Confédération.

Berne, 22 juin 1886.

Département fédéral des finances.

Spezifikation der gesetzlichen Baarschaft bei den schweizerischen Emissionsbanken auf den 26. Juni 1886

Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses au 26 juin 1886

Nr.	Firma — Raison sociale	Gold — Or		Silber — Argent.	
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	2,579,475	—	1,402,300	—
2	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal	626,715	—	35,795	—
3	Kantonalbank von Bern in Bern	4,229,495	—	1,198,400	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	930,005	—	162,120	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	1,890,530	—	679,000	—
6	Crédit agricole et industriel de la Broye à Estavayer	205,500	—	13,065	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	331,850	—	454,205	—
8	Aargauische Bank in Aarau	860,600	—	831,175	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	437,180	—	33,115	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	835,115	—	140,285	—
11	Thurgauische Hypothekenbank in Frauenfeld	460,825	—	183,775	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,377,115	—	93,250	—
13	Kant. Spar- und Leihkasse, Luzern	1,008,580	—	242,205	—
14	Banque du commerce, Genève	6,402,735	—	665,440	—
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank in Herisau	951,075	—	415,265	—
16	Bank in Zürich, Zürich	1,143,480	—	1,685,045	—
17	Bank in Basel, Basel	3,535,685	—	720,680	—
18	Bank in Luzern, Luzern	1,172,570	—	549,560	—
19	Banque de Genève, Genève	1,530,665	—	318,645	—
20	Crédit Gruyéren à Bulle	209,470	—	2,155	—
21	Zürcher Kantonalbank in Zürich	6,096,785	—	2,740,575	—
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	617,755	—	57,580	—
24	Banque cantonale fribourgeoise à Fribourg	525,040	—	23,980	—
25	Caisse d'amortissement de la dette publique à Fribourg	667,925	—	6,740	—
26	Banque cant ^e vaudoise, Lausanne	4,041,975	—	263,115	—
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri in Altorf	193,965	—	24,910	—
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden in Stans	202,520	—	19,610	—
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle	134,305	—	10,420	—
30	Banque cant ^e neuchâtel ^e , Neuchâtel	1,042,145	—	177,870	—
31	Banque commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	1,325,105	—	198,510	—
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	354,310	—	126,395	—
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	640,630	—	64,675	—
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	1,230,360	—	233,670	—
	Depositum bei der Zentralstelle	47,784,485	—	13,773,530	—
	Depôt au bureau central	2,100,000	—	3,624,000	02
	Gesetzliche Baarschaft				
	Encaisse légale	49,884,485	—	17,397,530	02

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 26. Juni 1886.
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 26 juin 1886.

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb
Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Vom 26. Juni 1886. — Du 26 juin 1886.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi								Total	
			Noten anderer schweizerischer Emissionenbanken		Cheks, inner 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken		Innert 4 Monaten fällige — Échéant dans les 4 mois					
			Billets d'autre banques d'émission suisses		Chèques, bona de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours		Schweizer Wechsel	Ausland-Wechsel	Lombard-Wechsel	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons		
5	Bank in St. Gallen	8,000,000	819,800	— —	3,842,732. 23	443,945. 52	2,537,580. —	— —	— —	7,148,557. 75		
14	Banque du Commerce à Genève .	20,000,000	147,800	9,250. —	7,712,769. 65	10,758. 50	5,019,800. —	450,000. —	18,350,378. 15			
16	Bank in Zürich	5,950,000	647,350	— —	5,141,059. 29	225,105. 91	4,230,745. 05	— —	— —	10,244,260. 25		
17	Bank in Basel	12,000,000	1,098,500	— —	5,588,956. 09	1,382,248. 51	5,976,800. —	— —	— —	13,991,499. 60		
19	Banque de Genève	5,000,000	138,150	— —	8,880,745. —	144,936. 05	1,064,531. 55	— —	— —	10,228,362. 60		
31	Banque commerciale neuchâteloise	4,200,000	564,800	— —	3,819,705. 35	25,498. 80	943,665. —	— —	— —	5,383,669. 15		
	Stand am 19. Juni } 1886	55,150,000	3,410,900	9,250. —	34,465,967. 61	2,232,488. 29	19,773,121. 60	450,000. —	60,341,727. 50			
	Etat au 19 juin	55,150,000	4,025,590	81,554. 70	34,347,916. 46	2,044,683. 29	19,921,067. 70	450,000. —	60,870,812. 15			
		—	— 614,690	— 72,804. 70	+ 118,051. 15	+ 187,805. —	— 147,946. 10	— —	— 529,084. 65			

Aktiven – Actif

Passiven – Passif

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couvertement billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige disponibile Haben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten- Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechselschulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank im St. Gallen	3,870,243. 98	7,143,557. 75	1,150,978. 20	13,164,779. 93	7,862,000	1,810,042. 40	373,900. —	9,545,942. 40
14	Banque du Commerce à Genève .	7,094,469. 70	13,350,378. 15	32,527. 40	20,477,375. 25	15,657,900	2,758,370. 70	—	18,416,270. 70
16	Bank in Zürich	3,676,253. 54	10,244,260. 25	156,818. —	14,077,326. 79	4,091,750	3,288,897. 46	—	7,330,647. 46
17	Bank in Basel	5,821,987. 54	13,991,499. 60	2,787,400. 50	22,550,887. 64	11,153,700	6,118,865. 26	—	17,272,565. 26
19	Banque de Genève	1,971,467. 40	10,228,362. 60	—	12,199,880. —	4,536,800	188,272. 15	—	4,720,072. 15
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,782,166. 17	5,888,669. 15	96,396. 50	7,262,281. 31	4,634,850	566,966. 49	—	4,211,816. 49
Stand am 19. Juni } 1886		* 24,216,538. 33	60,341,727. 50	4,174,115. 60	88,732,381. 43	46,946,500	14,176,414. 46	373,900. -	61,496,814. 46
Etat au 19 juin }		24,213,968. 33	60,870,812. 15	2,972,065. 18	88,056,845. 61	45,635,650	12,453,944. 66	358,900. —	58,448,494. 66
		+ 2,570. —	— 529,084. 65	+ 1,202,050. 47	+ 675,535. 82	+ 1,810,850	+ 1,722,469. 80	+ 15,000. —	+ 8,048,819. 80

* Ohne Fr. 31,251. 56 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen

* Sans fr. 31,251. 56 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Disconto am 28. Juni 1886 in Zürich, Basel, Bern, St. Gallen und Genf: $2\frac{1}{2}\%$, in Lausanne: 3% .

Escompte le 28 juin 1886 à Zurich, Bâle, Berne, St-Gall et Genève: $2\frac{1}{2}\%$, à Lausanne: 3% .

**Rapport du consul suisse à Lyon,
M. Edmond Vernet, sur l'exercice 1885.**

L'année 1885 venant après une si mauvaise période ne pouvait être bien favorable, elle a cependant dépassé les prévisions fâcheuses qu'elle avait fait naître. La baisse des principaux articles de consommation a continué et pour notre région l'aggravation de la crise métallurgique a causé des pertes considérables et amené le trouble dans bien des organisations industrielles. Dans d'autres pays, la faillite eût été la conséquence naturelle de cet état de choses; ici, grâce aux habitudes de prévoyance, les larges réserves accumulées pendant le beau temps permettent de faire face à l'orage et d'attendre qu'il se soit dissipé, si toutefois il ne dure pas trop longtemps encore. Les usines les moins productives se ferment, d'autres se transforment et modifient leur fabrication. Tout cela s'opère péniblement mais paisiblement, sans ces craquements sinistres qui signalent si souvent les grandes crises. S'il s'était agi de l'industrie de la soie, les plaintes eussent été bien plus retentissantes et les gémissements des fabricants, répétés et multipliés par les échos de la Croix-Rousse, eussent été bien plus aigus. Ce n'est pas à dire qu'il n'y ait pas eu, et qu'il n'y ait pas encore quelques raisons pour cela; mais quoiqu'on en dise, l'année s'est bien mieux terminée qu'on ne pouvait l'espérer pour la fabrique de soieries, et on peut dire que l'activité a repris, si ce n'est en plein le moins dans la grande majorité des maisons. L'obligation de lutter contre la concurrence étrangère a dû amener bien des transformations; la création de grandes usines à la campagne se continue et se généralise, les métiers mécaniques se perfectionnent et produisent des étoffes qu'on n'aurait pas songé à produire par la vapeur. Malgré cet abandon des métiers citadins on n'a point vu cet hiver la misère à laquelle on pouvait s'attendre parmi les ouvriers, ce qui prouve encore que les fabricants de soieries n'étaient pas absolument dépourvus de commandes. Pour certains articles l'activité est constante.

Les tableaux généraux que nous publions plus loin prouveront néanmoins que 1885 est encore une mauvaise année à ajouter aux annales du commerce et elle le paraîtra d'autant plus, si au lieu d'établir la comparaison avec 1884, on le fait en rapprochant les chiffres d'années normales.

Si l'on voulait bien rayer du budget des particuliers et des nations, la moitié des dépenses improductives et appliquer ces capitaux à la production sous toutes ses formes, on améliorerait ainsi bien vite la situation industrielle européenne. Mais nous tenons trop à notre luxe et pour y subvenir, nous dépensons jusqu'au dernier sou de nos ressources et nous empruntons même quelquefois.

Des récoltes un peu meilleures sont venues cette année atténuer les conséquences de la crise; quant à la nouvelle taxe sur l'entrée des blés, elle n'a pas donné tout ce à quoi les promoteurs s'attendaient. Ce résultat était prévu, car les droits ne se perçoivent réellement que sur la quantité de blé importée pour compléter les chiffres nécessaires à la consommation. Plus l'année sera bonne, moins la quantité importée sera importante et plus l'effet produit sur les prix sera insignifiant. Il faudrait pour que les taxes aient tout leur effet, que la France ne produise que le quart, par exemple, de ce qu'elle consomme, or la proportion est inverse. Ce n'est pas la taxe qui pèse sur 10 à 15 millions d'hectolitres seulement qui peut agir effectivement sur les prix; par contre elle est une entrave considérable pour le commerce en général, surtout pour celui des ports de mer.

Le remède le plus efficace, le seul même, pensons-nous, est dans le développement énergique de l'initiative individuelle et l'amélioration de la culture. Pour l'initiative individuelle nous en constatons déjà le développement; ce n'est qu'un début, mais il est bon. Signons les syndicats de propriétaires pour la lutte contre le phylloxéra dont quelques-uns ont obtenu d'importants résultats, les syndicats agricoles pour les achats d'engrais artificiels, achats qui se font par soumission avec garantie de dosages, syndicats pour achats de machines, batteuses, charrues défoncées à vapeur, etc. Dans l'état de grande division, ou plutôt de morcellement de la propriété agricole ces syndicats peuvent rendre de grands services. Ne pourraient-ils pas aussi en rendre en Suisse?

L'amélioration de la culture est très sérieusement étudiée par quelques hommes distingués toujours à l'avant-garde du progrès; mais de là à l'entrée en pratique il y a loin. De longues années de mauvaises récoltes ont épuisé les réserves de l'agriculture, puis à cela s'ajoute le défaut d'intérêt du propriétaire pour les terres, qu'il considère, à juste titre, dans l'état actuel comme une charge. Il y a 30 ans que M. de Lavergne signalait les progrès faits en Angleterre par la culture du blé et ce n'est qu'aujourd'hui qu'on s'en occupe sérieusement en France dans les stations agricoles. Il est incontestable que la moyenne du produit en blé par hectare pourrait être élevée de 30 à 40 %. En France, la moyenne du produit par hectare pour le blé est de 15 hectolitres environ¹. De ruineuse qu'elle est aujourd'hui, cette culture deviendrait profitable et la France pourrait exporter au lieu d'importer du blé. Car si la production moyenne est de 105 à 110 millions d'hectolitres environ, l'écart avec la consommation est très faible, il serait vite comblé et au-delà. La question des droits protecteurs recevrait ainsi la meilleure des solutions.

La reconstitution du vignoble français semble déjà se faire sentir sur la quantité produite; en effet, la production de vin qui était tombée de 63'146,000 hl en 1874 et de 83'836,000 en 1875 à 25'770,000 en 1879, est remontée à 34'781,000 hl en 1884. Mais si la lutte contre le phylloxéra est menée avec énergie et succès, d'autre part le fléau étend ses ravages sur de nouveaux territoires.

L'Algérie est sérieusement atteinte et le terrible insecte a été découvert cette année pour la première fois dans six arrondissements nouveaux, Sancerre (Cher), Gex (Ain), Bressuire (Deux-Sèvres), Chollet (Maine-et-Loire), Provins (Seine-et-Marne). Il était déjà signalé dans la zone franche du pays de Gex, à Colonges, à Eolloire, arrondissement de St-Julien (Haute-Savoie). Devant ces atteintes de l'ennemi, la lutte par les syndicats s'affirme d'autant plus et la commission permanente a eu à se prononcer cette année sur la formation de 769 associations syndicales comprenant 25,772 propriétaires et une superficie de 35,182 hectares. C'est toujours le département du Rhône qui est à la tête de ce mouvement.

¹ Dans le canton de Genève la moyenne de la production est de 19 hl, dans les grands domaines elle est de 23 à 24; on a même dépassé 30 hl avec de nouvelles qualités de blé.

Le mildew (Peronospora) a fait de grands ravages dans le vignoble français en 1885. Mais on paraît avoir trouvé, dans le sulfate de cuivre, une arme défensive aussi efficace que le souffre contre l'oïdium.

Importation des soies de l'extrême Orient d'après nos informations particulières.

1^o De Shanghai, du 1^{er} juin au 31 mai (balles de 45 kg):

	Angleterre	France	Amérique et divers
Année 1880/81	21,008	43,148	19,372
1881/82	11,674	28,181	11,114
1882/83	11,948	25,583	9,578
1883/84	11,326	38,175	5,160
1884/85	8,422	39,615	5,540

2^o De Canton, du 1^{er} juin au 31 mai (balles de 45 kg):

	Angleterre	France	Amérique et divers
Année 1880/81	1,316	4,068	4,118
1881/82	6,021	8,648	4,666
1882/83	6,537	5,045	4,820
1883/84	3,991	10,187	5,470
1884/85	2,193	6,035	3,378

3^o De Yokohama, du 1^{er} juillet au 31 juin (balles de 43 kg):

	Angleterre	France	Amérique et divers
Année 1880/81	4,384	12,360	5,366
1881/82	3,560	10,949	6,967
1882/83	4,415	13,939	9,749
1883/84	2,626	17,478	9,783
1884/85	214	13,729	11,143

Le stock moyen des soies déposées dans les entrepôts de la Société lyonnaise des magasins généraux, est comme suit pour les 10 dernières années:

Année	5,245 balles	Année	6,708 balles
1876	6,903 »	1882	8,717 »
1878	6,931 »	1883	6,378 »
1879	6,043 »	1884	9,631 »
1880	6,559 »	1885	7,204 »

Mouvement de la condition des soies de Lyon:

Année	5'820,872 kg	Année	5'421,654 kg
1877	3'999,761 »	1882	4'609,739 »
1878	4'330,006 »	1883	4'640,266 »
1879	4'544,320 »	1884	4'615,318 » <small>recueilli en 1885</small>
1880	4'631,649 »	1885	4'439,064 »

Tableau des soies teintes pour la fabrique lyonnaise:

Année	2'035,000 kg	Année	1'890,000 kg
1879	1'630,000 »	1883	1'910,000 »
1880	1'845,000 »	1884	1'870,000 »
1881	2'075,000 »	1885	

Production totale de la fabrique lyonnaise:

Année	351'150,000 francs	Année	371'550,000 francs
1879	345'350,000 »	1883	371'810,000 »
1880	356'500,000 »	1884	355'750,000 »
1881	395'120,000 »	1885	341'300,000 »

Exportation des soieries pour l'Amérique:

Année	38'309,588 francs	Année	65'429,151 francs
1879	45'768,622 »	1883	51'300,790 »
1880	57'859,441 »	1884	47'186,761 »
1881	58'704,948 »	1885	37'133,499 »

D'après les documents statistiques recueillis par l'administration des douanes, voici les chiffres relatifs aux *transactions sur certains articles entre la Suisse et la France*.

Importation de Suisse en France:

	1884	1885
Bourre de soie en masse	kg 186,413	205,260
» filée ou fleuret	kg 217,642	252,985
Etoffes de soie pure, unies	kg 188,973	215,518
Peaux brutes ou fraîches	kg 595,195	608,010
Fromages	kg 8'085,565	9'099,513

Exportation de France en Suisse:

	kg 520,230	kg 410,665
Soies grèges	kg 199,777	236,145
» moulinées	kg 900,574	435,792
Bourre de soie et frisons	kg 788,259	746,551
» peignée et cardée	kg 44,259	50,683
Etoffes de soie pure, unies	kg 433,786	530,008
Draps, casimirs et autres	kg 295,300	270,802
Vins	hl 8,826	6,510
Bijouterie or et platine	kg 188,989	192,562

Pour le bassin de la Loire, voici les résultats d'*l'extraction des principaux charbonnages* (en tonnes):

Années	Firminy	Montbrambert	St-Etienne	Loire et B.	Rive de Gier
1883	585,131	574,793	541,500	609,052	192,562
1884	514,499	552,091	461,000	523,716	170,810
1885	475,779	538,991	400,000	495,898	131,266

Usines métallurgiques. Pour la France entière la production générale se chiffre comme suit (en tonnes):

	1884	1885
Fontes	1'871,537	1'628,941
Fers	876,751	771,299
Aciers	502,908	527,048
	3'251,196	2'927,288

Il ressort de ce rapport que toutes les branches de l'industrie sont en souffrance, et surtout celles qui occupent le plus de bras. Il serait donc imprudent pour nos compatriotes de venir chercher de l'ouvrage ici, sans s'être assurés d'avance de la probabilité d'en trouver. Depuis la composition de ce rapport ces souffrances se sont encore accentuées pour la métallurgie et le nombre des hauts fourneaux qui s'éteignent s'est accru-

Correspondenz des Herrn Konsul Zürcher in Valparaiso.

(Vom 15. Mai 1886.)

Die Geschäfte sind höchst schwierig geworden und Niemand weiß, was bei diesem steten Fallen des Kurses dem Handelsmann noch bleibt. Der Gedanke, Verkäufe nur noch gegen baar zu machen, wird zum Tagesgespräch; denn unter den heutigen Umständen noch länger auf 6 Monate Zeit wie bisher zu verkaufen, involviert für den Verkäufer ein zu großes Risiko. Der bedrängte Handel denkt täglich an Abhüle, aber bis jetzt umsonst. Die Handelskammer hat um eine Audienz beim Präsidenten der Republik nachgesucht und sich erlaubt, einige Rathschlüsse zur Verbesserung der Lage zu geben, welche jener zu beherigen geneigt schien.

Heute ist der Kurs $21\frac{3}{4}$ d. = Fr. 2.25 per 3 Monate Sicht Papier auf London für 1 chilenisch Papierthaler. Wie schon früher gesagt, suchen die Einen die Ursache des Übels im Papiergele und Zwangskurs, die Andern in der zu großen Einfuhr und zu kleinen Ausfuhr. Andere behaupten, es seien die Befürchtungen nicht gerechtfertigt und Alles werde sich wieder bessern. Heute erscheint mir die Sache bedenklicher als je; denn die Unruhe gewisser Leute findet den richtigen Ausdruck nur im Wort «Panik». Die Entwertung der chilenischen Hauptprodukte, wie Salpeter, Weizen, Kupfer und Silber berührt Chile sehr unangenehm und nur bei einem klugen Vorgehen des Handels und der Regierung kann die Lage sich nach und nach bessern. Die Lage ist deshalb bedenklich, weil ein höherer Kurs als $26\frac{1}{2}$ d. die Minenarbeiten und auch die Ausfuhr von Lebensmitteln ganz unmöglich machen würde. Es ist also im Interesse Aller, wenn nur eine allmäßige Kursbesserung eintrete, denn bei einer schnellen Besserung würde die Reaktion gar nicht ausbleiben können. Selbst die Ruhigsten tragen Bedenken über die Zukunft und ich selbst habe im Laufe der verflossenen Wochen die Vertreter von 160 Importfirmen zusammenberufen, um zu sehen, ob wir einer unglücklichen Wechselzuspekulation im Interesse des Importhandels entgegensteuern können.

Es sollte mich freuen, wenn ich bald günstigere Berichte über die Geschäftslage senden könnte, von der so viele und große europäische Interessen abhängen. Leider fehlt bis jetzt Einigkeit und so wurden die Verluste immer größer.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.
Parte non ufficiale.

Bundesversammlung. Der Nationalrat hat den Gesetzesentwurf betreffend Erweiterung der Haftpflicht durchberaten und beschlossen, den aus der Berathung hervorgegangenen Entwurf an die Kommission zu weisen, damit diese denselben bis zur Wintersession nochmals in redaktioneller und materieller Hinsicht prüfe.

— Die Nationalräthe Berger, Aeby, Cressier und Théraulaz stellten folgende Motion:

Der Bundesrat wird eingeladen, dahin zu wirken, daß die seit Einführung des Reformtarifs auf den westschweizerischen Eisenbahnen für Wagenladungen von 5000 kg bedeutend erhöhte, die Landwirtschaft und die damit in Verbindung stehenden Gewerbe schwer schädigenden Frachtaussätze mit denjenigen der übrigen schweizerischen Eisenbahnen im Sinne des Art. 36 des Bundesgesetzes vom 23. Dezember 1872 und der bundesrätlichen Botschaften vom 23. November 1883 (über Reformtarif und Tarifwesen im Allgemeinen) in Uebereinstimmung gebracht werden.

Assemblée fédérale. Le conseil national a terminé la délibération du projet de loi concernant l'extension de la responsabilité civile et a décidé de renvoyer le projet à sa commission pour le revoir tant au point de vue de la forme qu'à celui du fond, jusqu'à la session d'hiver.

— La motion suivante a été déposée au conseil national par MM. Berger, Aeby, Cressier et Théraulaz:

Le conseil fédéral est invité à aviser à ce que les taxes de transport par wagons de 5000 kg, considérablement augmentées depuis l'introduction du tarif de réforme sur les lignes de la compagnie de la Suisse Occidentale-Simplon, soient mises en harmonie avec les taxes appliquées par les autres compagnies suisses, dans le sens de l'art. 36 de la loi fédérale du 23 décembre 1872 et des messages du conseil fédéral du 23 novembre 1883 (concernant le tarif de réforme et les tarifs des chemins de fer suisses en général), attendu qu'elles sont gravement préjudiciables à l'agriculture et aux industries qui en dépendent.

Eidg. Gesetzgebung. Das am 17. Juni von den eidg. Räthen angenommene Bundesgesetz betreffend den Handel mit Gold- und Silberabfällen hat folgenden Wortlaut:

Art. 1. Wer das Gewerbe betreibt, von Personen, welche in der Uhren- und Bijouterie-Industrie Gold- und Silberwaren bearbeiten, die bei dieser Bearbeitung sich ergebenden Abfälle, Schmelzprodukte oder Barren anzukaufen (oder auszutauschen), oder wer für die betreffenden Waren den Beruf als Handelsprobierer ausüben will, muß vorher der zuständigen kantonalen Behörde eine bezügliche Erklärung abgeben haben, welche dieselbe dem eidgenössischen Handelsdepartement übermitteln wird, und sich gleichzeitig über den Genuß der bürgerlichen und politischen Rechte ausweisen. Der Probierer muß überdies im Besitze des in Vollziehung des Bundesgesetzes betreffend Kontrolirung und Garantie des Feingehaltes der Gold- und Silberwaren, vom 23. Dezember 1880, ertheilten eidgenössischen Diplomes sein.

Das Departement verabfolgt den Bewerbern, welche die vorgeschriebenen Bedingungen erfüllen, ein gestempeltes und paginatisches Souchenregister und veröffentlicht ihre Namen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die für das Register und die Publikation zu entrichtenden Gebühren werden vom Bundesrat festgesetzt.

Die Bewerber, denen entsprochen worden ist, haben sich in's Handelsregister einzutragen zu lassen.

Art. 2. Wer den Ankauf und das Einschmelzen der Abfälle als Gewerbe betreibt, hat Folgendes zu beobachten:

Er hat regelmäßig und ohne Verzug jeden Ankauf und jede vorgenommene Einschmelzung in das Souchenregister einzutragen und im Uebrigen die Vorschriften der Bundesbehörde bezüglich der Führung des Registers und der ihr abzuliefernden Auszüge aus letzterm zu befolgen. Die eidgenössischen und kantonalen administrativen und richterlichen Behörden sind befugt, jederzeit von dem Register Einsicht zu nehmen.

Er darf Abfälle zum Einschmelzen nur von bekannten Personen, die sich über die Herkunft derselben ausweisen können, kaufen oder annehmen. Wenn Minderjährige, Beauftragte oder Zwischenhändler solche anbieten, so muß er sich vergewissern, daß sie biezu gehörig ermächtigte sind. Er hat in dieser Beziehung die vom Bundesratte aufgestellten besondern Vorschriften zu befolgen.

Es ist ihm untersagt, von Haus zu Haus zu gehen, um Abfälle aufzukaufen oder solche zum Einschmelzen zu verlangen.

Es ist ihm untersagt, Barren oder Schmelzprodukte anzukaufen, welche nicht von einem Kontrolamt oder einem Handelsprobierer geprüft und nicht mit dem Stempel des genannten Amtes oder Probierers sind.

Wer Einschmelzungen vornimmt, hat jede Barre, die er geschmolzen hat, mit einem Stempelzeichen zu versehen. Zu diesem Behufe muß er zwei gleiche Stempel besitzen, wovon der eine bei dem seinem Wohnort am nächsten gelegenen Kontrolamt zu hinterlegen ist. Jede nicht mit dem Stempel eines Schmelzers versehene Barre wird auf dem

Kontrolamt oder beim Handelsprobierer provisorisch im Beschlag genommen, bis die Herkunft gehörig nachgewiesen ist. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb Jahresfrist geleistet, so fällt die ungestempelte Barre, Bezeichnungsweise deren Werth, vorbehältlich Art. 206 des Bundesgesetzes über das schweiz. Obligationenrecht, dem betreffenden Kantonsfiskus zu. Die Barren der Schmelzmacher müssen mit deren eigenem Stempel versehen sein.

Art. 3. Die Verpflichtungen des Handelsprobierers sind die folgenden:

Er hat regelmäßig und ohne Verzug jede Probe gemäß den Vorschriften, die ihm von der Bundesbehörde zukommen, in das Souchenregister einzutragen. Die Vollziehungsverordnung kann bezüglich der sogenannten Arbeitsbarren Ausnahmen von dieser Regel festsetzen.

Er hat diejenigen Auszüge aus diesem Register zu liefern, welche von ihm durch die zuständige Behörde verlangt werden, und die eidgenössischen und kantonalen administrativen und richterlichen Behörden von demselben Einsicht nehmen zu lassen.

Er hat sich strikte an die im letzten Absatz des Artikels 2 enthaltene Bestimmung, sowie an alle andern Vorschriften zu halten, welche von der Bundesbehörde in Vollziehung des gegenwärtigen Gesetzes erlassen werden.

Art. 4. Im Auslande niedergelassene Personen, welche in der Schweiz Abfälle oder Barren ankaufen oder Aufträge betreffend Einschmelzen sich geben lassen wollen, können dies nur durch Vermittlung eines in der Schweiz niedergelassenen verantwortlichen Stellvertreters thun, welcher alle im Art. 1 vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt und in jeder Beziehung den Vorschriften gegenwärtigen Gesetzes nachkommt.

Die im Auslande gemachten Metallproben werden in der Schweiz nicht als gültig anerkannt, es sei denn, daß sie von einer der offiziellen, vom Bundesrat bezeichneten Anstalten herrühren.

Art. 5. Der Bundesrat übt unter der Mitwirkung der kantonalen Behörden und der Verwaltungen der Kontrolämter für Gold- und Silberwaaren die Aufsicht über den Handel, die Einschmelzung und das Probiren der Abfälle und Barren aus.

Er bestimmt auf dem Verordnungswege die Art und Weise der Beteiligung der Kontrolämter bei der Ausübung dieser Aufsicht.

Er ist befugt, die notigen polizeilichen Formalitäten vorzuschreiben, um den Stand und die Identität derjenigen Personen festzustellen, welche gemäß ihrem Berufe berechtigt sind, Abfälle zu verkaufen oder einschmelzen zu lassen, oder Barren zum Probiren zu geben.

Art. 6. Jede Zuwiderhandlung gegen die vorstehenden Bestimmungen und die aus denselben hervorgehenden Reglemente und Verordnungen wird von Amtes wegen oder auf Klage hin, den zuständigen Gerichten des Kantons überwiesen und mit einer Buße von 10-500 Franken bestraft.

Der Ertrag der Bußen fällt in die vom Kanton bezeichnete Kasse.

Für den Fall der Unerhältlichkeit der Buße hat das Urtheil die Umwandlung derselben in entsprechende Gefängnisstrafe vorzusehen, wobei 5 Fr. Buße für einen Tag Gefängnisstrafe zu berechnen sind.

Das Urtheil ist dem Bundesratte mitzutheilen. Im Falle einer Verurtheilung kann der Bundesratte das Einschmelzen oder Probiren der Abfälle und Barren als Gewerbe betreibt, die Fortsetzung dieses Handels oder dieses Berufs untersagen.

Art. 7. Die Bestimmungen des Art. 6 thun den civilrechtlichen Klagen, welche von benachteiligten Personen wegen irgend einer Übertretung des gegenwärtigen Gesetzes oder von Reglementen und Verordnungen zu demselben erhoben werden können, keinen Eintrag.

Es bleiben gleichfalls vorbehalten die strafrechtlichen Bestimmungen der Kantone über Diebstahl, Unterschlagung, Betrug, Hehlerei und Gehülfenschaft.

Art. 8. Die Kantone haben das Recht, die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes auf andere Industrien, welche Gold und Silber bearbeiten, auszudehnen. Sie können auch andere weitergehende Kontrollvorschriften aufstellen, wie z. B. den Käufer verpflichten, im Wohnort des Verkäufers zu zahlen, sowie Denjenigen, welcher Einschmelzungen vornimmt, dazu anhalten, seine Marke auch bei der zuständigen kantonalen Behörde (Art. 2, letztes Alinea) zu deponieren etc., immerhin mit der Beschränkung, daß diese Vorschriften dem gegenwärtigen Gesetze nicht widersprechen.

Die kantonalen, im vorhergehenden Alinea vorgesehenen Vorschriften werden dem Bundesratte zur Genehmigung vorgelegt, welcher bei der Vollziehung derselben mitwirken kann.

Art. 9. Der Bundesrat ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Gesetzes beauftragt.

Er erläßt zu diesem Zwecke die nötigen Reglemente.

Art. 10. Der Bundesrat ist beauftragt, auf Grundlage der Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874, betreffend die Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse, das gegenwärtige Gesetz bekannt zu machen und den Zeitpunkt seines Inkrafttretens zu bestimmen.

Die Einspruchsfrist dauert, laut Verfügung des Bundesrathes, bis zum 24. September 1886.

Chemins de fer. Sous le titre de «Distances et altitudes des chemins de fer suisses», le département fédéral des chemins de fer publie un utile indicateur de 32 pages d'un format de poche très commode, qui renseigne sur la situation au 1^{er} juillet 1886 des stations de chemins de fer suisses. On trouve dans ce petit livre: l'altitude des stations au-dessus de la mer, leur distance du point initial et du point terminal de la ligne, enfin la distance de station à station. L'indicateur est en vente dans toutes les librairies au prix de 30 centimes l'exemplaire.

Zollwesen des Auslandes. — Vereinigte Staaten von Nord-Amerika. Das Finanzministerium hat folgende Entscheidungen in Zollangelegenheiten gefällt:

Eine Substanz, welche als *Farina* importiert wird und als solches zollfrei ist, von der es sich bei der mikroskopischen Untersuchung indessen herstellt, daß sie eigentlich pulverisierte Kartoffelstärke, ist als solche mit 2 Cents per \bar{t} zu verzollen.

Cichoriensamen, aus welchem die Wurzel gewonnen wird, die zur Herstellung des bekannten Kaffeesurrogats dient, ist der Bestimmung der Freiliste F. I. new, 760 zufolge, zollfrei.

Bemaite Statuen und Statuetten, wenn für Kirchen, Klöster oder inkorporierte religiöse Gemeinden bestimmt, sind zollfrei.

Ofenschirme, aus einem hölzernen Rahmen mit einem aus Seide und anderem Material bestehenden Stoffe angefertigt, sind, wenn Seide den Hauptbestandtheil bildet, § 373 des neuen Tarifs zufolge, mit 40 % ad valorem zu verzollen.

Eine Firma in New-York importierte vor längerer Zeit eine Quantität *schwedischer Zündholzchen*, welche bekanntlich nur an dem auf den Schachteln angebrachten chemischen Präparat angestrichen werden können. Die Zollbeamten verlangten einen Extrazoll auf die Schachteln, welchen sich die Firma zu entrichten weigerte, indem sie geltend machte, alle Verpackungen seien zollfrei. Schließlich entrichtete die Firma den Zoll unter Protest und klagte im Bundesgericht auf Rückerlangung der bezahlten Summe. Das Gericht entschied zu Gunsten der Kläger.

Litzen, aus Gold, Silber oder anderem Metall bestehend, oder wenn eines dieser Metalle den Hauptbestandtheil derselben bildet, sind zur Rate von 25 % ad valorem zu verzollen, abgesehen davon, ob dieselben für militärische, theatralische oder sonstige Zwecke bestimmt sind.

Ein von der «Dry Goods Importer's Association» in New-York gestelltes Gesuch um Modifizierung der Zollregulationen in Bezug auf Abschätzungen und Wiederabschätzungen (appraisements et reappraisements) wurde abschlägig beschieden. Die Association hatte verlangt, daß in Fällen, in welchen die «Appraisers» oder «Reappraisers» den einklarirten Werth

importirter Waaren um 10 % oder mehr erhöhen, dieselben die Importeure davon benachrichtigen sollen, ehe sie ihre diesbezüglichen Berichte dem Zollkollektor unterbreiten, damit die Importeure eine Gelegenheit haben, Beweise dafür beizubringen, daß die Erhöhung der Zollgebühr auf einem Irrthum basire.

Zierverpackungen, wie Schachteln, Cartons u. s. w., welche für einen andern Zweck als zum bona fide Transport von Waaren bestimmt sind, müßten mit 100 % ad valorem verzollt werden. Im Falle dieselben in dessen nicht speziell als Zierverpackungen importirt werden, sondern als unabhängige Kommoditäten, um von ihrem Inhalte getrennt zu werden, müssen dieselben dementsprechend verzollt werden.

Lebende Thiere, welche ausschließlich zu Zuchzwecken importirt werden, sind zollfrei, wenn der betreffende Zollkollektor sich davon überzeugt hat, daß solche Thiere wirklich zu dem angegebenen Zwecke dienen sollen. (New-Yorker Handelszeitung.)

Handelspolitisches, Handelsverträge, Handelsgesetzgebung. Die rumänische Regierung ließ sich von den Kammern die Ermächtigung ertheilen, nach Schluß der Kammersession provisorische Handelsvertragsakte auf der Basis des schweizerisch-rumänischen Vertrages mit jenen Staaten abzuschließen, mit welchen bereits Unterhandlungen angeknüpft seien.

— In einem Schreiben an den Präsidenten der Ver. Staaten von Nordamerika spricht sich Finanzminister Manning u. A. folgendermaßen über den Zolitarif und die Währung der Union aus:

„Unsere gegenwärtigen Tarifgesetze sind eine unnütze Oppression, statt einer leichten Bürde. Unsere Währung ist ein Chaos, unter einem Pragungsgesetze, welches so schlecht berathen und unzeitgemäß ist, daß es die Erschließung unserer Münzstätten zur ungenaßen und unlimitirten Pragung beider Edelmetalle und die freie Befriedigung des wachsenden Bedarfes eines mächtigen Volkes an Gold- und Silbermünzen hindert. Alle Zollrevenuen, deren wir bedürfen, könnten durch strikt zum Zwecke der Aufbringung der nothwendigen Einkünfte auf eine beschränkte Anzahl Artikel auferlegte Zölle beschafft werden, anstatt durch extravagante oder prohibitive Zölle auf mehr als 4000 Artikel. Eine bessere Währung als sie sonst irgendwo in der Welt existirt, wäre durch wenige Zeilen der Revorzung eines gefährlichen Gesetzes, gefolgt von zwei bis drei Jahren tüchtiger Finanzverwaltung und im Verein mit der jetzigen weisen Leitung unserer ausländischen Politik durch das Staatsministerium, zu haben. Unter den Wirkungen der Währungs- und Tarifgesetze, welche jetzt in Kraft und zu deren Aufhebung und Reform der Präsident und der 49. Kongreß durch das Volk gewählt wurden, schwanken die überbürdeten Industrien unseres Landes auf dunkler Bahn einer vor Augen befindlichen Gefahr entgegen.“

Es ist vielleicht vom Standpunkte des Europäers aus zu wünschen, daß Hr. Manning in Betriff des Zolitarifes noch recht lange tauben Ohren predige, denn wenn der Ver. Staaten Kongreß einmal Zölle abschafft, so werden es nur die Zölle auf den Rohmaterialien sein; dann würde den Europäern die Konkurrenz selbstverständlich nur erschwert, während sie Erleichterungen erwarten.

— Das britische Parlament hat eine Bill angenommen, welche den Beitritt Großbritanniens und seiner Kolonien zur Union zum Schutze des literarischen und künstlerischen Eigenthums möglich macht.

— Die amerikanische Zollunion ist um einen Schritt weiter gerückt, indem der Vereinigten Staaten Senat eine Bill genehmigte, welche den Präsidenten ermächtigt, die zentral- und südamerikanischen Staaten einzutreten.

laden, Delegirte zu einer im Oktober 1887 in Washington stattfindenden Konferenz zu ernennen, welche die Mittel und Wege zur Anbahnung innerer Handelsbeziehungen berathen sollen.

Politique commerciale, traités de commerce, législation commerciale. Sur sa demande, le gouvernement ROUMAIN a été autorisé par les chambres à conclure, durant les vacances parlementaires prochaines, des traités de commerce provisoires basés sur les stipulations du traité suisse-roumain, avec les pays qui ont déjà entamé des négociations.

— Le parlement BRITANNIQUE a adopté un bill qui permet l'accession de la Grande-Bretagne et de ses colonies à l'union pour la protection de la propriété littéraire et artistique.

— L'union douanière américaine projetée a fait un pas de plus dans la voie de la réalisation. Le sénat des ÉTATS-UNIS DE L'AMÉRIQUE DU NORD vient en effet de voter un bill autorisant le président de la république à inviter les Etats de l'Amérique centrale et méridionale à envoyer des délégués à une conférence qui aura lieu à Washington en octobre 1887, dans le but de rechercher les moyens de nouer des relations commerciales plus intimes.

Situation de la Banque de France.

17 juin	24 juin	17 juin	24 juin
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.

Encaisse métallique 2,509,285,347 2,518,485,292 Circulation de
Portefeuille . . . 669,073,507 626,378,528 billets . . . 2,792,759,110 2,765,857,315
Avances sur nantissement . . . 272,237,571 268,292,229

Situation de la Banque nationale de Belgique.

17 juin	24 juin	17 juin	24 juin
fr.	fr.	fr.	fr.

Encaisse métallique 105,158,100 104,701,227 Circulation . . . 347,162,820 345,955,070
Portefeuille . . . 284,910,837 281,101,372 Comptes courants 65,846,213 63,159,062

Situation de la Banque d'Angleterre.

17 juin	24 juin	17 juin	24 juin
£	£	£	£

Encaisse métallique 20,541,839 21,087,672 Billets émis . . . 35,064,140 35,627,170
Réserve de billets 10,515,125 11,236,400 Dépôts publics . . . 6,004,004 6,756,761
Effets et avances 20,705,578 20,815,010 Dépôts particuliers . . . 23,210,372 23,286,010
Valeurs publiques 14,588,435 14,588,435

Wochensituation der Deutschen Reichsbank.

15. Juni	23. Juni	15. Juni	23. Juni
Mark.	Mark.	Mark.	Mark.

Metallbestand . . . 720,374,000 723,702,000 Notenumlauf . . . 759,305,000 800,698,000
Wechsel . . . 856,627,000 889,508,000 Täglich fällige Effekten . . . 16,162,000 17,167,000 Verbindlichkeiten 288,723,000 303,581,000

Situation der Österreichisch-Ungarischen Bank.

15. Juni	23. Juni	15. Juni	23. Juni
österr. fl.	österr. fl.	österr. fl.	österr. fl.

Metallschatz . . . 197,244,430 197,683,633 Banknotenumlauf 343,837,660 345,883,140
Wechsel:
auf das Inland 109,120,136 115,096,668 Täglich fällige Verbindlichkeiten 6,546,855 6,205,364
auf d. Ausland 15,630,251 15,597,423 Lombard . . . 21,714,750 22,000,000

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.
Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Gotthardbahn-Gesellschaft.

Dividenden-Zahlung.

Die von der heutigen Generalversammlung der Aktionäre für das Jahr 1885 auf 3½ % festgesetzte Dividende wird vom 30. Juni d. Js. an sowohl an unserer Hauptkasse in Luzern, als bei unsren übrigen Zahlstellen in der Schweiz, Deutschland und Italien mit Fr. 17.50 per Aktie gegen Ablieferung des betreffenden Coupon Nr. 11 spesenfrei ausbezahlt.

Die Coupons müssen mit Nummernverzeichnissen eingereicht werden, zu welchen Formulare bei den Zahlstellen bezogen werden können.

Zahlstellen in der Schweiz: Hauptkasse der Gesellschaft in **Luzern**: Schweizer Kreditanstalt in **Zürich**: Basler Handelsbank, Basler Bankverein, Zahn & C° und Rudolf Kaufmann in **Basel**: Berner Handelsbank in **Bern**: Aargauische Bank in **Aarau**: Bank in **Winterthur**: Bank in **Schaffhausen**: Banca cantonale ticinese in **Bellinzona**: Bank der italien. Schweiz in **Lugano**: Pury & C° in **Neuenburg** und Lombard, Odier & C° in **Genf**.

Luzern, den 28. Juni 1886.

Die Direktion der Gotthardbahn.

Schweizerische Centralbahn-Gesellschaft.

Die von der heutigen Aktienversammlung auf Fr. 20 per Aktie festgesetzte Dividende für das Jahr 1885 wird vom 1. Juli d. J. an gegen den Coupon Nr. 23 an unserer Hauptkasse und bei den übrigen Zahlstellen ausbezahlt.

Bei diesem Anlasse bringen wir in Erinnerung, daß der auf den Dividenden-Coupons gedruckte Verfalltag (15. April) durch § 47 der Statuten außer Kraft gesetzt ist.

Basel, den 26. Juni 1886.
(H 2734 Q)

Direktorium.

Bank in Glarus.

Die Coupons Nr. 29 unserer Aktien werden mit Fr. 10 per Stück an unserer Kassa, sowie an derjenigen der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich eingelöst.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des Schweiz. Handelsamtsblattes) in Bern.—Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la Feuille officielle suisse du commerce) à Berne

CHEMINS DE FER

de la

SUISSE OCCIDENTALE ET DU SIMPLON.

Messieurs les porteurs d'actions privilégiées sont prévenus que le dividende de fr. 12.50 par action, voté par l'assemblée générale du 28 juin courant, sera payé dès le 1^{er} juillet prochain, contre remise du coupon d'intérêt n° 9:

A Lausanne, à la Caisse centrale de la Compagnie, et, moyennant un délai de dix jours pour les règlements importants, dans toutes les gares du réseau (sauf Lausanne).

Lausanne, le 29 juin 1886.

La direction.

Eisenbahn Wädenswil-Einsiedeln.

Dividendenzahlung.

Laut Beschuß der heutigen Generalversammlung der Aktionäre wird für das Jahr 1885 eine Dividende von 5 % per Prioritätsaktie und von 2 % » Stammaktie ausgerichtet.

Demnach wird

Coupon Nr. 1 der Prioritätsaktien mit Fr. 25
Coupon Nr. 10 der Stammaktien mit Fr. 10

vom 1. Juli a. c. an

in **Wädenswil** bei der Leihkasse und
» unserer eigenen Kasse,
in **Einsiedeln** » der Spar- und Leihkasse und
in **Zürich** » der Aktiengesellschaft Leu & C° eingelöst.

NB. Mit Coupon Nr. 10 der Stammaktien sind auch die früheren Coupons Nr. 1—9 abzuliefern.

Wädenswil, den 21. Juni 1886.

(M 5973 Z)²

Kursblatt des Berner Börsenvereins

erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.
Preis jährlich Fr. 7
Abonnements nehmen alle Postbüro's entgegen

Bericht des schweizerischen Konsuls in Valparaiso

über

die Kolonien im südlichen Chile.

Der schweizerische Konsul in Valparaiso, Herr Joh. Ulrich Zürcher von Bühler (Appenzell A.-Rh.), hat im Februar laufenden Jahres eine zweite Reise nach den neu gegründeten Kolonien im südlichen Chile unternommen (den ersten Besuch der Kolonien machte Herr Zürcher im Februar 1885) und dem Bundesrat darüber folgenden Bericht erstattet:

Mit Gegenwärtigem beeubre ich mich, Ihnen einen kurzen Bericht über meine zweite Reise nach dem früheren, jetzt in Kolonien umgewandelten Indianergebiete im Süden Chiles einzusenden. Die Ländereien, die bis jetzt für die Kolonisten bestimmt sind, haben einen Flächenraum von mindestens 360 Quadratstunden, indem die Länge der Fläche etwa 30 Stunden, die Breite etwa 12 Stunden beträgt; in der Mitte derselben befinden sich stundenlange Ländereien, die noch der Regierung von Chile gehören, welche dieselben ohne Zweifel später zu guten Preisen den Meistbietenden überlassen wird. Um die Eintheilung der Ländereien in Kolonien zu begreifen, muß man wissen, daß die Kolonisation überall den Flüssen entlang vorgenommen wurde, daß somit mit einigen tausend Europäern leicht große Strecken oberflächlich bewohnt gemacht werden und daß die chilenische Regierung die nicht unbedeutenden Unkosten für Einwanderung in dem Mehrerlös von 10 bis 20 bis 30 $\$$ per ha wieder einbringt, somit nur einen scheinbaren Verlust erleidet. Auch Diejenigen, welche sich Ländereien erworben haben, werden im Laufe der Jahre Gewinne erzielen, denn es ist unstrittig, daß die Landpreise im Verhältniß zur Einwanderung steigen, ohne welche jene Ländereien noch lange Jahre unbewohnt geblieben wären, d. h. nichts rentirt hätten, weil die Indianer zu faul und zu unwissend sind, um den Boden gehörig zu bewirtschaften.

Valparaiso verließ ich am 21. Februar, 7 $\frac{1}{2}$ Uhr Morgens, erreichte Santiago per Schnellzug um 12 $\frac{1}{2}$ Mittags und konnte, einer erhaltenen Einladung zufolge, der Gründung eines schweizerischen Hülfsvvereins in Santiago bewohnen. 46 Schweizer bekräftigten das Verlangen nach einem solchen Verein mit ihrer Unterschrift und die ausgearbeiteten Statuten wurden berathen und mit kleinen Abänderungen angenommen. Unter diesen Schweizern fand ich manche neu angekommene Landsleute, welche in Valparaiso im Konsulat sich hatten einschreiben lassen und mich um verschiedene Räthe fragten. Je mehr Einwanderer kommen, desto nothwendiger ist die Bildung von Wohlthätigkeitsvereinen und ich konnte die Initiative der Schweizer in Santiago nur eifrigst unterstützen. Nach beendigter Arbeit blieben die meisten noch einige Stunden fröhlich beisammen, jedenfalls innerlich zufrieden und im Bewußtsein, etwas Zweckmäßiges und Zeitgemäßes gestiftet zu haben.

Am 22. Februar 7 Uhr Morgens verließ ich, in Begleitung eines Herrn R. Strickler von Zürich, Santiago und am gleichen Abend 7 Uhr erreichten wir nach 12stündiger Fahrt per Eilzug das nahezu 600 Kilometer entfernte Angol, nachdem wir an einigen Orten: Rancagua, Curicó, Talca, Chillan, San Rosendo 5- bis 10minutenlange Aufenthalte gehabt hatten. Welcher Unterschied zwischen heute und vor 20 Jahren! Damals hätte man diese Strecke im Sommer nur in 6 bis 8 Tagen zurücklegen können; im Winter wäre vielleicht ein ganzer Monat nötig gewesen, denn die Flüsse waren bei den starken Regengüssen oft nicht passirbar, und ich selbst blieb im Jahre 1877 einmal 5 Tage in Los Anjeles bei Regenzeit eingeschlossen, da es unmöglich war, irgend einen Fluß zu passiren.

In Chillan lernte ich zufälligerweise verschiedene Schweizer, die kurz vorher in Chile angekommen waren und laut Verträgen Stellen in höheren Anstalten zu bekleiden haben, kennen und zwar die Herren Bovet, Meyer und Blaser, die bald in ihrem Wirkungskreis thätig sein zu können hoffen. Leider kann die Regierung wegen politischer Uneinigkeiten den Kolonisations-Angelegenheiten nicht die gewünschte Aufmerksamkeit schenken; doch dieser Zustand wird nicht mehr lange andauern. In Angol angekommen, besuchte ich sogleich Herrn Martin Drouilly, General-Inspektor der Kolonisation. Er übergab mir ein Circular-Empfehlungsschreiben, das ich allen Unter-Direktoren nur vorzuweisen brauchte, um überall freundlich aufgenommen zu werden. In der That kam mir dieses Empfehlungsschreiben sehr zu staaten, denn ohne dasselbe hätte ich an einigen Orten kaum gewußt, wo ich mein Haupt hinlegen sollte oder wo ich etwas zu essen bekomme, da an den meisten Orten noch keine Hôtels sind und man auf gastfreundliche, dienstfertige Leute angewiesen ist, die offeriren, was sie haben. Wenige Chilenen und noch weniger Fremde besuchen jene Gegenden und deßhalb kann man behaupten, daß nur ganz wenige Leute einen richtigen Begriff von der Einwanderung und den Strapazien haben, welche die Einwanderer besonders im Anfang durchzumachen haben — Leute, die nie von Valparaiso oder Santiago weggekommen sind, können gar kein Urtheil fällen und da diese Reisen teuer und auch sehr ermüdend sind, so macht man sie in der Regel nur, wenn man absolut muß. — Leute, die nicht reiten können, müssen Kutschen für die ganze, 8 Tage dauernde Tour mieten und 60 bis 70 $\$$ bezahlen, welcher Preis noch niedrig i. t., da man 10 Pferde nötig hat, welche oft so geschunden zurückkommen, daß man lieber zu Fuß gehen möchte.

Angol verließen wir am 23. Februar 11 Uhr Morgens. In beständigem Galopp fuhren wir über Stock und Stein nach dem 9 Stunden entfernten Los Sauces, das wir schon um 2 Uhr Nachmittags erreichten. Auf der Reise bemerkte ich mit Vergnügen, daß die Eisenbahn bis auf 1 Stunde vor Los Sauces nivellirt ist und die Lokomotive kann in einem Monat schon

bis dorthin fahren; jedoch wird die Bahn wohl vor 4 bis 5 Monaten nicht dem Verkehr übergeben werden können, weil die Schwellen und Schienen noch lose auf der nivellirten Linie liegen. Immerhin gereichten mir die gemachten Wahrnehmungen zur Freude und für die Kolonisten ist die Eröffnung der Bahn von großem Nutzen. Per Bahn wird man in einer Stunde von Los Sauces nach Angol gelangen und besser ist es, man bezahle 10 bis 12 Centavos Fracht per Zentner bis Angol, als man quäle seine Ochsen ab, die besser beim Pflügen Verwendung finde. Gerne hätte ich von hier aus die Kolonie Contulmo besucht, da sie aber zu sehr seitwärts liegt, so mußte ich den Besuch derselben auf eine spätere Zeit verschieben. — Die Wege sind nicht gut und das Land ist gebirgig; im Allgemeinen hört man über diese Kolonie äußerst wenig, sie soll von nur 200 Personen, worunter einige Schweizer, bewohnt sein. Los Sauces hat eine Bevölkerung von mindestens 2000 Seelen. Die kleinen Häuser wachsen aus der Erde heraus wie Pilze. — Die beobachteten Verbesserungen machten auf mich einen günstigen Eindruck. Befriedigt über den Bau der Bahn werden auch die Kolonisten in Traiguén und Umgebung sein, denn bei schlechten Wegen, hohen Flüssen ist eine Eisenbahnlinie besonders im Winter eine wahre Wohlthat. Alle Landesprodukte erhalten dadurch mehr Werth. Vor einem Jahr galt der Weizen in Traiguén 3 $\$$, in Concepcion 4 $\$$, heute bezahlt man in Concepcion 3. 70 und in Traiguén 2. 75, und in einem Jahr, wenn die Bahn bis nach Los Sauces fährt, wird der Unterschied zwischen den Preisen in Concepcion und denen in Traiguén noch geringer sein. Um 3 Uhr Nachmittags, nach einer Stunde Aufenthalt, verließen wir Los Sauces und gelangten 6 $\frac{1}{2}$ Uhr Abends nach fortwährendem Trab und Galopp nach dem ebenfalls schöner und größer gewordenen, 11 Stunden entfernten, mir seit einem Jahr bekannten Traiguén, dessen Bewohner in einem Jahr mindestens 100 kleine neue Häuschen erstellt haben. Dieser Ort wird mit Los Sauces in 2 bis 3 Jahren ebenfalls durch eine Eisenbahn verbunden sein. Da im Winter viele Leute keine Beschäftigung finden, arbeiten sie billig an der Eisenbahn, während sie in der Erntezeit bei Landwirthen besser bezahlt werden, und deßhalb von den Bahnarbeiten weglaufen. In Traiguén gibt es schon ganz hübsche Häuser, gerade Straßen, Trottoirs den Häusern entlang, eine große Mühle und zwei kleinere, die zusammen wohl 600 Zentner Mehl mahlen, zwei Brauereien und leider auch einige kleine Schnapsbrennereien. Wie in der lieben Schweiz scheint auch hier der Schnapsgenuss zuzunehmen und ich wünschte von Herzen, daß die hiesige Regierung auch Gesetze erlassen würde, um den Genuß dieses fatalen Getränkes zu erschweren. Früher glaubte man, daß der Schnapsgenuss die Indianer besiegen würde, doch heute verfallen dem gleichen Laster der chilenische Peon (Taglöhner), der oft nur 3 Tage in der Woche arbeitet, und selbst der sich verlassen glaubende Kolonist gar manche Familienväter betrinken sich, nachdem sie ihr Monatsgeld bezogen haben und bringen der Familie den Rest nach Hause, mit welchem sie sich nur spärlich ernähren kann. Manche also dieser gute Sitten bringen sollden Einwanderer glauben, in unangenehmen Momenten ihren Trost ebenfalls im Schnapsgenuss zu finden. Dieser Hang zum Trinken ist ein wahres Unglück, und manche Einwanderer, ledig wie verheirathete, verlieren dadurch die Möglichkeit, nach und nach vorwärts zu kommen und glücklicher zu werden. — In Traiguén brachten wir die Nacht in einem Hôtel zu, nachdem wir den ganzen Abend dazu verwendet hatten, beim Direktor der Kolonie, Herrn Contreras Solar, Erkundigungen einzuziehen. Am folgenden Morgen, dem 24. Februar, um 8 Uhr verließen wir Traiguén, um der 5 Stunden entfernten, mir noch unbekannten Kolonie Quecheregua einen Besuch zu machen. Nach dieser Kolonie führt im Sommer ein mittelmäßiger, im Winter gar schlechter Weg. Hier trafen wir verschiedene Schweizer. Zuerst einen Herrn Villiger, Aargauer, der Unter-Direktor der Kolonie ist und in einem hübschen Häuschen recht ordentlich wohnt. Er sprach die Hoffnung aus, daß die meisten Schweizer durch Arbeit einer bessern Zeit entgegen gehen werden; einen Glarner, Namens Luchsinger, welcher eine Stunde von da entfernt wohnt, ließ er benachrichtigen, daß der schweizerische Konsul angekommen sei, und während wir einem andern Schweizer, Namens Kern, ebenfalls aus dem Kanton Aargau, einen Besuch machten und die Nachricht entgegennahmen, es gehe ihnen so ziemlich gut und man sei zufrieden, hatte uns Frau Villiger ein Frühstück bereitet. Bald nachher stellte sich auch Luchsinger ein, der uns mittheilte, er sei schon zwei Mal angefallen worden, habe im Anfang manches zu leiden gehabt, aber jetzt glaube er, das Schlimmste überstanden zu haben, man sei eben ganz auf sich selbst angewiesen und da heiße es eben: «Hilf dir selbst». Außerdem sprach ich mit Jean Pierre Berset und François Rey, beides Freiburger. Sie erklärten, nachdem anfänglich nicht alles nach Wunsch gegangen sei, jetzt im Allgemeinen zufrieden zu sein. — Ich kann nicht umhin zu bemerken, daß die Leute müde, abgemattet aussehen, wahrscheinlich weil sie bei ihrer Ankunft keine Betten hatten, einige Zeit unter freiem Himmel kampiren mußten und oftmals keine passenden Lebensmittel hatten. Weil man den Leuten in der Schweiz sagte, das Klima sei so mild, so haben die meisten nicht daran gedacht, sich Betten zu verschaffen, und erst nachher, als sie beinahe krank waren, erinnerten sie sich an ihre Betten in der Schweiz, leider zu spät. Ich glaube nicht zu weit zu gehen, wenn ich sage, daß die Leute im ersten Jahr mehr abnahmen als sie in der Schweiz vielleicht in vier Jahren abgenommen hätten. Die Ursache liegt, wie bereits angedeutet, in den schlechten Betten

oder dem Mangel an solchen überhaupt, in der unpassenden Kost, dem Kummer und den Sorgen, die die Kolonisten in dem fremden Lande zu ertragen hatten. Schon in Angol hatte mir Herr Drouilly die Bemerkung gemacht, es sei sonderbar, daß die Leute so zusammenfallen und daß er sich den Grund dieser Erscheinung noch nicht erklären könne, denn nach der Seereise hätten alle gut ausgesehen und nach einem Monat schon habe er große Veränderungen im Gesicht der Kolonisten wahrgenommen. Ich glaube, das Geheimniß gefunden zu haben und deshalb erlaube ich mir, unsere Landsleute auf die Nothwendigkeit ordentlicher Betten, passender Nahrung und einer etwas besseren Einrichtung im Hause aufmerksam zu machen. Unreifes Obst ist zu meiden, zumal da die Obstbäume hier noch nicht veredelt sind; ganz mäßiges Wassertrinken ist anfangs anzupfehlen; der Genuß von Schweinefleisch ist sehr schädlich; da dieses billiger ist als Ochsenfleisch, so essen die armen Leute nur Schweinefleisch und erkranken dabei.

Wenn die Kolonisten diesen gut gemeinten Worten Glauben schenken, so werden sie auch weniger krank werden, und wenn Krankheiten infolge des Klimawechsels vorkommen, so gehen diese leichter vorüber. Auch die Sterblichkeit der Kinder wird bedeutend abnehmen. Wie sollte tage-, ja wochenlanges Uebernachten unter freiem Himmel einem kleinen Kinde nicht schädlich sein! Diese Gedanken haben mich veranlaßt, bei der Inspektion dahin zu wirken, daß die Ankommenden so lange in einem Hause übernachten können, bis jeder Kolonist sein Bretterhaus aufgerichtet hat. — Den Rückweg nach Traiguén traten wir in der Richtung der Luchsinger'schen Parzelle, auf schlechtem Weg, an. Neben Luchsinger, der ebenfalls mehr ans Fortkommen als an Bequemlichkeiten dachte, wohnt ein Huggenberger, der manches Unangenehme durchgemacht hat, heute aber auch hofft, das Schlimmste überstanden zu haben. Kurz war hier der Aufenthalt, wir nahmen frische Milch und weiter ging's schnell, um noch vor Nachtanbruch nach Traiguén zu gelangen. Aus Rücksicht auf unsere Sicherheit, und da wir der Wege unkundig waren, durften wir nicht des Nachts reisen. Ueberall wo wir hinkamen und nachfragten, haben wir uns überzeugt, daß der Anfang oft sehr schwer war. Weil die Leute erst nach einiger Zeit etwas spanisch sprechen und unterdessen so zu sagen auf sich selbst angewiesen, bisweilen oft auch recht unbeholfen sind, von der Qualität des Bodens wenig verstehen und die zur Saat passende Zeit nicht kennen, so haben manche anfangs wirklich viel zu leiden und nur die Hoffnung auf eine allmäßige Besserung hält sie aufrecht. Junge, ledige Leute laufen davon, suchen andere Arbeit im Norden oder betteln, während die Verheiratheten, zumal wenn sie kleine Kinder haben und unbemittelt sind, eben gern oder ungern aushalten müssen. Die Hoffnung, daß das erhaltene Land durch das Nährücken der Eisenbahnlinie an Werth zunehmen werde, gibt manchem Muth und ermahnt ihn zur Arbeit. Die Kolonie Quechoreguas, die gut und ziemlich hoch gelegen ist, hat mir im Allgemeinen nicht übel gefallen und weist ziemlich fruchtbare Land auf. Holz findet sich da im Ueberfluß und Wasser zur Genüge. — In dieser Gegend ist übrigens, wie man mir sagt, kein Land mehr zu begeben. Außer Schweizern gibt's hier auch Berliner, die nicht so gut vorwärts kommen sollen, weil sie vom Ackerbau wenig verstehen. Der Besuch dieser Kolonie hat mich ziemlich befriedigt. Auf meiner ersten Reise konnte ich mit dem Wagen nicht nach Quochoreguas gelangen.

Am 25. Februar wollten wir nach der neuen Kolonie Galvarnio fahren, welche etwa 8 Stunden von Traiguén entfernt ist und mir als ein Berg ohne Holz und Wasser geschildert worden war, nach der Ansicht von Kolonisten auf Traiguén aber ziemlich gutes Land, in den tieferen Gegenden genügend Wasser hat und nur holzarm ist. Die Wege von Traiguén dahin sind so schlecht, daß man zu Wagen nur durch große Umwege dahin gelangen kann. Ein Theil der jetzt ankommenden Einwanderer wird dorthin geschickt. Nach meiner Ansicht sind die oberen Theile jener Gegend nicht nur holzarm, sondern auch zu trocken. Das niederer Land an den Flüssen soll besser sein. Holz findet man nur in der Entfernung von einer Tagreise, was für die Erbauung von Wohnungen ein großes Hinderniß ist, und doch ist es die Regierung, welche die Bretter zu liefern hat. Anstatt zwei Tage zu verlieren, um jene Gegend zu sehen, wo überdies so wenige Leute wohnen, richtete ich meinen Blick nach dem mir ebenfalls noch unbekannten, 5 Stunden südlich von Traiguén gelegenen Ort Quino, wohin ein recht guter Weg auf einer weiten Ebene führt, die zum größten Theil noch unbebaut ist. Hier traf ich den Direktor Contreras, der mich zum Frühstück erwartete. Diesen Ort hatte ich besonders Grund aufzusuchen, da kurz vorher eine Reklamation von 52 Kolonisten, Schweizern und Franzosen, an das schweizerische Konsulat gesandt worden war. Ich verlangte, daß man mir einen der Reklamanten hole, damit ich mit ihm über das Vorgefallene sprechen könne. Es stellte sich der eine Stunde von Quino wohnende Herr Montandon, ein ordentlicher, arbeitsamer Mann, der mir bemerkte, daß gegenwärtig sich seines Wissens Niemand beklage und daß die Direktion in letzter Zeit zuvorkommender gewesen sei. Zu gleicher Zeit brachte er mir die Nachricht, daß in vergangener Nacht die Kartoffeln, der Mais und die Bohnen durch einen starken Frost sehr gelitten haben und daß der Verlust für die Kolonisten noch nicht berechnet werden könne. Es ist sonderbar, daß in diesen Gegenenden gerade im Sommer bei starker Hitze am Tage solche Fröste eintreten; denn das Gleiche kam vor, als ich vor einem Jahr in Victoria ankam, wo alle über den erlittenen Frost, den Verlust der Gemüse u. s. w. klagten. Ich muß noch nachfragen, daß jetzt über die großen Flüsse von Traiguén bis Quino ordentliche hölzerne Brücken gebaut sind, die den Verkehr erleichtern. Die Erde ist hier weich und ohne Steine; sobald es regnet, bildet sich in der Nähe der Flüsse ein großer Morast, weshalb im Winter früher die Flüsse nur mit Lebensgefahr zu passiren waren; heute geht das leicht und ohne Gefahr. Anfangs mögen da unsere Landsleute, so lange keine Brücken waren, manche schwere Stunde erlebt haben, besonders wenn sie nicht mit der Leitung der Ochsen vertraut waren. Kam es ja oft vor, daß Schweizer und auch andere hier und anderswo die Ochsen Tage, ja Wochen lang aneinander gebunden ließen, nur um sie nachher nicht suchen zu müssen, und so fraßen, lagen, arbeiteten, dürsteten die armen Thiere, stets zusammengebunden unter dem höchsten unangenehmen Joch. Die Nachricht, daß die Kolonisten von Quino unter der Leitung des Direktors die Wege an den Brücken verbessern wollten, gab ich dem betreffenden Direktor, der sie gerne annahm und verwerthen wird. Hinsichtlich der Reklamation der 52 Kolonisten habe ich die Ueberzeugung gewonnen, daß einige Punkte derselben ihre Richtigkeit hatten, denn gelegentlich gab Herr Drouilly zu,

daß die Leute zu spät anlangten, um die Saat bestellen zu können, und Schwierigkeiten mit dem Erstellen der Häuser hatten.

Diese Erklärung zeigt zur Genüge, daß die Leute wegen zu später Ankunft nicht in allen Theilen befriedigt werden konnten und daß dieser unglückliche Umstand aber nicht der Administration zur Last gelegt werden kann*. — Die Hauptache ist, daß die Regierung nachsehen ließ und die Leute jetzt nach Aussage des Herrn Montandon keine Klagen haben. Quino hat, was die Gebäulichkeiten anbetrifft, gar keine Fortschritte gemacht; nur kleine Ranchos, mit Stroh bedeckte Hütten, finden sich da. Der Grund dieses Zustandes ist darin zu suchen, daß die Kolonisten, in der Ungewißheit darüber, ob die Eisenbahn hieher kommt oder nicht, einstweilen unnötige Unkosten vermeiden wollen, woran sie gut thun. Die Schweizer sind überall zerstreut. Der Ort ist sonst schön gelegen, mitten in einer großen Ebene und auch das Land scheint ordentlich zu sein. — Nachdem ich Herrn Contreras die Kolonie und speziell meine Landsleute empfohlen hatte, verließ ich Quino in der Richtung nach dem mir ebenfalls noch unbekannten, 8 Stunden entfernten Quillen, wohin ein guter Weg über große Ebenen führt und welcher Ort Abends 5 Uhr erreicht wurde. Nur an zwei Orten waren steile Wege, die aber auch im Winter keine Schwierigkeiten bieten. — Unterwegs trafen wir zwei Französinnen vor ihren Wohnungen, die auf mein Befragen, wie es ihnen als Kolonistinnen gefalle und gehe, antworteten, sie kommen bei strenger Arbeit so langsam vorwärts, dieselben klagten indessen über die wieder so unerwartet eingetretene Kälte, die seit 2 Nächten andauerte und ihren Kulturen viel Schaden zugefügt habe. Nachdem wir einen kleinen Wald passiert, hatten wir Quillen vor uns, das etwa 40 Häuser zählen mag, worunter manche neu sind. Wir stiegen bei Herrn Fernandez, Direktor der Kolonie, ab und besuchten in aller Eile einen Deutschen auf der andern Seite des Flusses, der uns als guter Kolonist geschildert worden war. Mit den Weizenern war derselbe nicht zufrieden; er bemerkte, der Samen sei schlecht gewesen, indem er $1/3$ Unkraut erzeugt habe; sicher sei, daß man sich viel Mühe geben müsse, wenn man vorwärts kommen wolle. Da die Nacht hereinbrach, kehrten wir zurück. Als ich dem Direktor jene Klagen zur Kenntniß brachte, erwiderte er: der Landbauer irre sich, seine schlechte Ernte sei nicht der Qualität des Samens, sondern zu später Aussaat zuzuschreiben. Es ist also den Einwanderern zu empfehlen, möglichst früh in der Saison zu kommen, wenn sie nicht durch schlechtes Wetter im März und April bei Errichtung der Häuser gestört und nach Urbarmachung des Landes mit der Saat nicht zu spät kommen wollen. Beste Zeit jedenfalls für dortige Abfahrt: Ende September bis Ende Dezember, dann bleibt Zeit genug zu Allem.

Quillen besitzt eine ziemlich große Kaserne für das zum Schutz gegen die Indianer hieher verlegte Militär. Gegenwärtig finden die Einwanderer darin für die erste Zeit Obdach. Am folgenden Morgen, den 26. Februar, besuchten wir eine Kolonie im Süden von Quillen per Wagen. Zuerst kamen wir durch Ländereien deutscher Kolonisten (1½ Stunde lang), konnten jedoch Niemand sprechen. Sodann gelangten wir nach der Parzelle eines Indians, Cacique, Namens Tripalas, der uns sogleich etwas mißtrauisch zu Pferd einholte und fragte, woher wir kommen und was wir wollen. Der Direktor antwortete ihm, ich komme von Santiago, das non plus ultra für einen Indianer, und wolle die Kolonien besuchen. Sodann bemerkte der Indianer, mit seinem Zeigefinger auf die Brust schlagend und mit der andern Hand rings umherzeigend, *este campo mio* (dieses ist mein Land), und als der Direktor ihm erwiderte: *si, este campo tuy* (dieses Landstück gehört dir), ward Freundschaft geschlossen und auf unser Verlangen zeigte er uns die Schweizer Kolonie und über Wiesen den Weg nach Lautaro. Unterdessen waren etwa zehn Weiber (Indianerinnen) in unsere Nähe gekommen, um zu erfahren, was es gebe und wahrscheinlich auch, um die Kutsche zu sehen. Jener Indianer, früher Anführer, hatte 200 Hektaren Land erhalten, womit er sich und seine Leute ernähren kann, wenn er will. Er wohnt gerade zwischen der deutschen und schweizerischen Abtheilung und, wie es scheint, im besten Frieden mit ihnen. Von den Schweizern, die ich hier gesprochen, nenne ich zuerst Adolph Boo von Zurzach, der mit Thränen in den Augen mir den Tod seines 14jährigen Sohnes meldete. Er stellte die Bitte, man möchte ihm zu den 60 Hektaren Land noch 10 geben, die einem Andern gehörten; im Uebrigen erklärte sich Boo zufrieden. Der Direktor erbot sich, den Kolonisten bei der Auswahl des Landes für diese oder jene Frucht, sowie auch bei der Saatzeit Rathschläge zu ertheilen; ein Beweis, daß er das Wohl der Kolonie im Auge hat. Boo's Nachbar, Namens Seiler, ist arbeitsam und intelligent, jung und kräftig, hat schon einen kleinen Stall für sein Vieh neben der Wohnung errichtet. Dieser, sowie ein Sotelle (Freiburger) und Scherrer aus Adligenschwyl (Luzern) waren mit dem Lande und der Direktion zufrieden; sie bemerkten, man müsse streng arbeiten, wenn man vorwärts kommen wolle. Wo Kolonisten sind, wird ordentlich gearbeitet und da wo keine sind, wie z. B. in Lautaro sind wenige Veränderungen wahrzunehmen. Dieser Ort Lautaro wurde vor drei Jahren gegründet und heute sind nur ganz wenige neue Gebäude dort zu sehen. Hier trafen wir einen Deutschen, Namens Julian Voigt, Müller, der uns bewirthe. Er ist der Ansicht, es fehle in dieser Gegend an unternehmenden Leuten, und da, wo die Regierung nicht helfe, gehe es nicht oder gar langsam vorwärts. Gerne hätte ich noch die Strecke von 12 Stunden von hier nach Temuco, wo ebenfalls Kolonisten hingesandt werden, zurückgelegt, wenn nicht die armen Pferde so müde und so verwundet gewesen wären; so sah ich mich gezwungen, nach Quillen zurückzufahren und ohne Aufenthalt daselbst nach Victoria über gute Wege und schöne Wiesen, theilweise noch unbebaute Gegenenden, weiter zu reisen. Dabei ließen wir eine Kolonie links, genannt Salto, wo auch Schweizer, aber zu weit vom Wege ab, wohnen. Einen am Wege stehenden Deutschen beauftragte ich, den Schweizern zu sagen, sie könnten am folgenden Morgen allfällige Reklamationen in Victoria anbringen, worauf zwei Schweizer, worunter ein Herr Thoman, dahin gelangten. — Ueber die Flüsse sind Brücken gebaut, und nur in einem Thal mag der Weg der Kolonisten im Winter nicht angenehm vorkommen; da ist der Weg schmal und ganz steil. Es muß für diese kleine Strecke etwas gethan werden, zumal mit wenig Arbeit und wenig Unkosten der Weg verbessert werden kann. — Auf unserer Reise sahen wir, wie übrigens auch an den Tagen vorher, Wald- und Strohbrände zu Dutzenden, was mir nicht gefiel; diese Brände sind bei der gerade herrschenden Trockenheit sehr gefährlich und sollten vor Ende

* Wer bestimmt denn die Abfahrtszeiten, etwa die Auswanderer?

(Red.)

März nicht erlaubt sein. Die Kolonisten haben auch einen Abscheu vor diesen Bränden und nur Chilenen glauben durch Brände ihre Arbeiten zu erleichtern. — In Victoria sah ich eine große Mühle, die 100 Zentner Mehl in acht Tagen mahlen kann. Sie gehört dem Direktor der Kolonie, der 3 ♂ oder 2. 90 per Fanega Weizen bezahlt. Durch den Ankauf des Weizens wird den Leuten die Arbeit der Spedition desselben nach Collipulli erspart. Auch ein auf Aktien gegründetes Hotel ist jetzt eröffnet, so daß ich Niemanden zur Last fallen mußte. Die Thüren haben zwar noch keine Schlösser, sondern werden mit Brettern verriegelt. Mit der Sicherheit soll es schon etwas besser stehen, als vor einem Jahre, doch das verhinderte nicht, daß am gleichen Abend, als wir bei einem Deutschen auf Besuch waren, zwei Diebe in den hinteren Hof kamen, sie wurden jedoch von den Hunden weggetrieben. Die Zahl der Häuser hat hier genommen, und da der Ort mit der Eisenbahn verbunden werden soll, verspricht sich Jedermann viel von seiner Entwicklung. Am gleichen Abend vernahm ich, daß die vor einem Jahre gebaute Schule geschlossen sei, daß der Dolmetsch die Deutsch-Schweizer nicht verstehe, daß der Arzt nicht beliebt sei, weil er kein Examen gemacht habe, und daß die Kolonisten wegen der geringen Ernte und der letzten Fröste eher unzufrieden seien. Ich betrachtete es als meine Aufgabe, zu erforschen, ob diese Aussagen von Andern bestätigt werden. Am folgenden Morgen, den 27., besuchte ich einige Kolonisten, die ich alle arm antraf. Da sie nicht gerade klagten, schloß ich, daß sie in der Schweiz auch sehr wenig besessen haben. Oft stellen die Schweizer Chilenen an, mit denen sie das Resultat der Ernte theilen, doch ist die Produktion noch sehr gering. Wie es scheint, werden alle Verträge mit den Chilenen nicht mündlich, sondern schriftlich vor dem Direktor der Kolonie abgeschlossen, was manche Zwistigkeiten verhindert. Auch da leben gar Manche armselig; Bettten werden meist durch Strohsäcke ersetzt, zwei Bretter ersetzen die Bettstatt und das Essen muß, nach dem Aussehen der Leute zu schließen, auch gering sein. Die Kinder springen in zerrißenen Kleidern herum, ein Beweis, daß die Eltern noch keine neuen Kleider kaufen könnten oder es nicht für nötig erachteten. Die Verhältnisse der Kolonie Victoria scheinen mir weitaus unbefriedigender, als die der andern Gegenden, eben weil die Ernten alle bis jetzt nicht gut waren und die Kälte dem Gemüsebau schadet. Die Hoffnung, daß das Land bei Herannahen der Eisenbahn mehr Werth erlange, erhält die Kolonisten aufrecht. Durch unverdrossene Arbeit und Verzicht auf alle Vergnügungen können die Kolonisten vielleicht ihren Kindern eine bessere Zukunft sichern. Hier kamen anfangs viele arme, arbeitsscheue und unbeholfene Leute, die zum Theil wieder weggegangen sind; die kleinere Anzahl bestand aus arbeitsamen und ehrlichen Leuten, denen es, wie ich hoffe, nach und nach besser gehen wird, wenn sie ausdauernd arbeiten. Hier wurde mir von einem Kolonisten die Bemerkung gemacht, daß laut Vertrag ein Kolonist, der ein Haus gebaut und 4 Hektare Land angebaut hat, Anspruch auf den Besitztitel habe, daß aber, obwohl einige Kolonisten diesen Verpflichtungen nachgekommen seien, diese noch keine Besitztitel erhalten haben. Mein Rath konnte, da ich die Ansicht des Herrn Juarez Mujica über Reklamationen kannte, vorläufig nur dahin gehen, daß die Betreffenden sich zur Erlangung des Besitztitel an das dortige Gericht oder an die Direktion wenden sollten. Falls ihnen dort nicht Recht werde, so stünden andere Wege offen. Dieser Punkt ist für die zuerst angekommenen Einwanderer wichtig, während die später angekommenen Kolonisten die schwerere Aufgabe haben, ihr ganzes Land einzuzäunen, was viel Arbeit, Zeit und Geld erfordert. Meiner Ansicht nach wird bei einer Reklamation vor Gericht ganz genau nach dem Wortlaut des Vertrages gehandelt; die Agenten selbst würden als Repräsentanten der Regierung daran festhalten und somit wäre wohl eine Reklamation für alle ähnlichen Fälle genügend und entscheidend. Die Klagen, daß der Dolmetsch die Deutsch-Schweizer oft nicht verstehe, daß die Schule in Victoria schon geraume Zeit geschlossen sei, indem zu wenig Schüler sich stellten, daß die Kranken wenig Vertrauen in den Arzt haben, würden mir von verschiedenen Seiten wiederholt. Die Kolonisten wohnen sehr zerstreut, was auf den Schulbesuch hindernd wirkt. Andere Schweizer, sowie ein Hanoveraner, Namens Müller, haben mir auf dem Wege nach Adencul gesagt, sie hätten keinen Grund zur Klage, obschon der Anfang sehr schwer gewesen sei und sie erst jetzt etwas ruhiger der Zukunft entgegen sehen können. Müller hat schon einen eingeschlossenen Gemüsegarten, weil er etwas Geld mitbrachte und andere Leute zur Arbeit anstellen konnte. So ganz blutarme Leute oder Familien mit vielen kleinen Kindern haben als Kolonisten gar schwere Zeiten durchzumachen, während Leute mit etwas Vermögen oder Familien mit erwachsenen Söhnen viel leichter vorwärts kommen. Man kann annehmen, daß auf eine Wegstunde 6 bis 7 Kolonisten kommen, wenn nämlich die Ländereien einer der Tiefe nach vertheilt werden. Die Gegend in der Richtung nach Adencul hat mir gut gefallen, doch ist wohl nahezu alles Land begeben. Alle Kolonisten haben hier schon etwas Land angebaut. Adencul und Licura, zwei andere kleine Kolonien, habe ich nicht gesehen, doch vernahm ich, daß die Verhältnisse derselben ungefähr die gleichen seien, wie die der andern. Um Alles zu sehen, sollte man einen Monat Zeit haben und jeden Tag Ausflüge zu Pferd machen können. Wenn einmal die Eisenbahn dahin geht, werden diese Besuche leichter. — Am 28. Februar, Morgens 7 Uhr, fuhren wir nach dem 9 Stunden entfernten, mir schon durch meine vorjährige Reise bekannten Huequen, nun Ercilla, wo der Wirth, Herr Wullschleger, gleich nach meiner Ankunft die Schweizerfahne neben den chilenischen aushing und wo ich mit sechs Kolonisten zusammen kam. Heute liegt der Ort jenseits des Flusses Huequen auf der Ebene, während er vor einem Jahre dieses auf der Höhe war. Die ersten Häuser wurden nämlich abgebrochen und heute macht der zweijährige Ort mit schönen, theils zweistöckigen Häusern auf den Reisenden einen gar angenehmen Eindruck. Ueberhaupt nehmen die Ortschaften im Allgemeinen stark zu, weil Chilenen und Fremde sich anschließen, Häuser bauen und Geschäfte treiben; bei den Kolonisten selbst kann indessen noch wenig Wohlbehagen wahrgenommen werden. Schade ist es nur, daß in allen Ortschaften so viel Wirthshäuser oder Schenken sind, wo aller Art Getränke, leider auch Schnaps, ausgeschenkt werden. Auf meiner Reise von Victoria nach Ercilla traf ich einige Schweizer, die mir sagten, sie hätten nicht gerade Grund zur Klage, nur sollte für die Sicherheit etwas mehr gethan werden. Diese Ausußerung stimmt übrigens mit der Thatsache überein, daß in dieser Gegend viele Raubanfälle stattfinden; so kamen vor etwa einem Monat zwei Schweizer hier um's Leben. Manche sind der Ansicht, die Schweizer

sollten selbst eine Polizei bilden, und dazu würden sie auch von der Direktion eingeladen; aber nach meiner Ansicht eignen sich unsere Landsleute im Ausland für diese Aufgabe nicht, da sie zu Hause an ganz geegelte Zustände gewohnt waren. In der Schweiz genügt auf dem Lande ein Polizeidiener für eine Gemeinde von 1600 Einwohnern. In der großen Zahl von Wirthshäusern ist der Grund auch mancher bedauernswerten Fälle zu finden. Die Direktion hat im Interesse der Ruhe und Sicherheit schon einigen verboten, Liqueure zu verkaufen. Die Ländereien sind hier ziemlich gut, doch, wie ich höre, ist beinahe Alles vertheilt. Die Eisenbahn von Collipulli nach Victoria wird an dieser Kolonie vorbeikommen, was letzterer begreiflicherweise mehr Werth geben wird. Hier habe ich unter andern Schweizern auch einen Herrn Hasler aus Basel getroffen, der von der Regierung als Dolmetsch und Inspektor verschiedener Kolonien angestellt ist, beinahe alle Leute kennt und auch etwas versteht. Ich benutzte die Gelegenheit, um ihn auf das komplexe Dunkel betreffend die Statistik der Todesfälle in den verschiedenen Kolonien aufmerksam zu machen. Ich weiß nur, daß vom März 1884 bis Juni 1885 in Angol 47, in Victoria 222 und in Traiguén 365 Kranke waren und daß in Angol 3, in Victoria 33 und in Traiguén 11 Personen starben. Wie viele von den Verstorbenen Schweizer waren, weiß ich nicht, und da über den Verbleib von Ausgewanderten so oft Anfragen an mich gestellt werden, so ersuchte ich Herrn Hasler, für genaue Listen schweizerischer Verstorbener besorgt zu sein. Aus keiner Kolonie habe ich über Ehen, Geburten oder Todesfälle Mittheilungen erhalten; ich empfahl deßhalb den Leuten, eine kleine Statistik über die Vorkommnisse gedächter Art aufzustellen. Herr Hasler, der oft reist, kann in dieser Beziehung mehr Ordnung in diese Verhältnisse bringen; auch ist er in der Lage, den Kolonisten manchen guten Rath bezüglich Zeit der Saat und Auswahl des Landes für diese oder jene Frucht zu geben und das Konsulat auf dem Laufenden zu halten. — Von Ercilla ging es im Galopp nach dem jenseits des Malleco liegenden Collipulli, wo wir um 5 Uhr Abends ankamen. Der Weg dahin ist etwas besser als früher, aber die Reise durch das Mallecothal ist für den Reisenden immer noch zeitraubend. Collipulli ist heute Endstation der Eisenbahn von Robleria, und wenn die Bahn von Collipulli nach dem Süden weiter geführt wird, so muß über den Malleco eine Brücke von 96 Meter Höhe und einem Hundert Meter Länge gebaut werden. Vor zehn Jahren war Collipulli noch von Indianern bewohnt und 500 Mann Kavallerie hielten die Gegend in Sicherheit und Ruhe. Heute hat der Ort gerade Straßen, ordentliche Häuser, eine bedeutende Mühle und ungefähr 4000 Einwohner. Für die Kolonisten ist die Fortsetzung der Eisenbahn von Collipulli bis Victoria eine Hauptfrage, denn ohne dieselbe würden sich die Kolonien viel langsamer entwickeln. Während in den Kolonien im Durchschnitt kaum im Verhältniß von 8 zu 1 geerntet werden ist, spricht man hier von Ernten im Verhältniß von 20 und 25 zu 1, was glaublich ist, wenn man weiß, wie billig die Ländereien vor 10 Jahren waren, die heute zu 60 bis 100 ♂ per Hektare verkauft werden könnten. — Am 1. März, 9 Uhr Morgens, verließ ich Collipulli und um 12 Uhr waren wir schon wieder in Angol, und damit war meine Reise nach den Kolonien beendet. Nach meiner Ankunft besuchte ich den Inspektor der Kolonisation, Herrn Martin Drouilly. Meine Unterredung mit ihm beschränkte sich auf folgende Punkte:

1) Daß die Schule in Victoria geschlossen worden, begründete er damit, daß die Kinder zu weit auseinander wohnen, in der Erntezeit arbeiten müssen und im Winter durch die schlechten Wege am Schulbesuch gehindert werden. Uebrigens beabsichtigte er, für die Schulen als ersten Lehrer einen Fremden, als zweiten einen Chilene anzustellen, damit die Kinder schneller an die Landessprache gewöhnt werden.

2) Der Dolmetsch in Victoria versteht die Deutsch-Schweizer nicht, kann somit wenig helfen und antwortet stets ausweichend. Ich riet den Kolonisten, andere Personen, die der spanischen und deutschen Sprache mächtig sind, zu ersuchen, sich ihrer anzunehmen. Herr Drouilly erklärte sich mit meinem den Kolonisten gegebenem Rathe einverstanden; übrigens gedenkt er den Dolmetsch bald zu entlassen, da die Schule geschlossen und der Mann ziemlich viel koste und wenig nütze.

3) Der Arzt in Victoria besitzt nicht das nötige Zutrauen der kranken Kolonisten. Herr Drouilly gab zu, daß im Sanitätswesen noch Manches zu bessern sei und weiß jedenfalls, was an der Meinung der Kolonisten wahr ist. Er behauptete auch, daß laut Vertrag der Staat in einigen Monaten keinen Arzt mehr bezahlen müsse, daß er einen Krankenwagen machen zu lassen beabsichtige, damit die Kranken nach dem Spital von Traiguén gebracht werden können, wo ein guter Arzt sei, der jeden Tag die Kranken besuche und das Zutrauen derselben verdiente. Außer dem französischen Arzt, Herrn Lecomte, der keine Besuche auswärts macht, ist ein chilensischer Arzt da, der die Kranken in den verschiedenen Kolonien besucht und zwar auf eine Distanz von 5 bis 8 Stunden in der Runde. Oft aber tritt der Fall ein, daß ein Kranke einen Tag warten muß, bis der Arzt kommt. Dieser hat einen sehr strengen Dienst und doch haben die Kolonisten oft Grund zur Klage. Uebrigens hat die Inspektion die Sanitätsfrage nie außer Acht gelassen, und wenn es in dieser Beziehung nicht besser geht, so sind eben große Distanzen hauptsächlich daran Schuld.

4) Die Kolonisten sind der Ansicht, sie haben Anspruch auf den Besitztitel, nachdem sie ein Häuschen erbaut und 4 Hektare Land urbar gemacht haben. Herr Drouilly ist anderer Ansicht. Er hält dafür, daß, da die Rückzahlung erst in 8 Jahren zu geschehen habe, Besitztitel nicht vorher ausgestellt werden, fügt aber hinzu, daß die Frage durch das Gericht auf Verlangen eines Kolonisten entschieden werden könne. Dies ist ein für die Kolonisten äußerst wichtiger Punkt, der mit dem Agenten der chilenischen Regierung genauer besprochen werden sollte. In den Verträgen sollte die Zeit der Ausfertigung des Besitztitel und Zustellung derselben an die Kolonisten genauer festgesetzt sein. Acht Jahre sind eine lange Zeit und Mancher kann sterben, bevor er seinen Besitztitel erhält. Ueberhaupt wäre etwas mehr Klarheit in den Verträgen sehr zu wünschen. In den neueren Verträgen ist bestimmt, daß das ganze Gut eingezäunt sein soll, was sehr viel Zeit, Geld und Arbeit erfordert, besonders wenn es sich um Erstellung von Gräben von 1 1/2 m Tiefe und oben 1 1/2 m Breite handelt. Billiger wäre das amerikanische System, d. h. Einzäunung mit stachligem Draht. Ein anderer wichtiger Punkt betrifft die Vermessung des Landes. Bei oder schon vor der Ankunft eines Kolonisten sollte das ihm zufallende Land genau vermessen sein, denn nur so können Reklamationen zwischen Kolonisten unter sich und zwischen den chilenischen Regierung und den Kolonisten vermieden werden. Es kam vor, wie wir wissen, daß Kolonisten

ihr Häuschen gebaut hatten, es jedoch nachher wieder verlegen mußten, weil dasselbe sich nicht auf ihrem Lande befand.

Eine andere wichtige Frage für die Kolonisten, die von der chilenischen Regierung Vorschüsse zur Reise erhalten haben, ist die, wie, in was für Geld oder zu welchem Kurs jene Vorschüsse zurück zu bezahlen sind; auf diesen Punkt werde ich später zu sprechen kommen.

Nachdem ich in Angol diese Punkte behandelt und die Ueberzeugung gewonnen hatte, daß die Inspektion, so wie auch die chilenische Regierung selbst, eine gute Disposition für die Kolonisten an den Tag legen, verließ ich Angol, um noch am gleichen Abend per Eisenbahn Concepcion zu erreichen, wo ich am folgenden Tag, den 2. März, die Herren Landolph, Müller, Blaer und Boedeker kennen lernte. Diese Herren haben Verträge mit der chilenischen Regierung abgeschlossen. Als Leute vom Fach könnten sie den Schweizer Kolonisten oft sehr gute Räthe über Saaten und Bodenbenutzung ertheilen, was sie auf meinen Wunsch auch zu thun versprachen. Sogar Samen aller Art und in guter Qualität glaubt Hr. Meyer von Chillan den Kolonisten senden zu können. Mit Vergnügen erwähne ich die generösen Anerbieten der genannten Herren; ich habe hievon auch Hrn. Hasler in Ercilla zu Handen der Kolonisten Mittheilung gemacht. Auch Hrn. Bovet habe ich bei meiner Durchreise in Chillan gesehen, der unter Umständen nicht nur als Professor, sondern als Vorsteher in einem größeren Etablissement ein großes Feld im Innern des Landes vor sich haben dürfte. Nach meiner Rückkehr nach Valparaiso machte ich Hrn. Juarez Mujica, Sekretär des Ministeriums, dem ich von meiner Abreise in Kenntniß gesetzt hatte, einen Besuch und auf seinen Wunsch theilte ich ihm die gemachten Beobachtungen mit, wobei ich betonte, wie wünschenswerth es sei, daß das den Kolonisten zugetheilte Land vermessen werde. Auch berührte ich die Frage, wie die Kolonisten die von der chilenischen Regierung erhaltenen Vorschüsse zurückzubezahlen haben werden. Von den ersten Punkten nahm er Vormerkung, über andere versprach er mir Antwort von Santiago aus, nachdem er einige Kontrakte gelesen haben werde, zugehen zu lassen; über die Vermessung der Ländereien war Hr. Juarez Mujica so ziemlich meiner Ansicht; er gab zu, daß damit Zwistigkeiten vermieden würden. Bezüglich der Rückzahlung der von der chilenischen Regierung erhaltenen Vorschüsse machte er die mir rechtlich scheinende Bemerkung, daß nach seiner Ansicht die Kolonisten die Zahlungen zum Tageskurs oder in Franken, Mark etc. machen können, indem sie die hier erhaltenen Gelder in chilenischem Papier, wie sie sie erhalten, zurück bezahlen können. Vor einigen Tagen sprach ich auch mit Hrn. Francisco de B. Echeverria, der mich im Namen des Hrn. B. Davila Larraín wegen der Reklamation der 52 Kolonisten von Quino aufsuchte und gerne meine Ansicht über die Kolonien hören wollte. Da dieser Herr die ersten Verträge abgeschlossen hat, sprach ich mit ihm über die Zustellung der Besitztitel an die Kolonisten. Er ist der Ansicht, daß der Wortlaut der Verträge beachtet werde; er selbst würde sich dafür verwenden, falls die Kolonisten die Besitztitel nicht so erhalten sollten, wie er es im Namen der Regierung versprochen habe. Die Frage der Rückzahlung der Vorschüsse wird binnen Kurzem und hoffentlich nicht zu Ungunsten der Kolonisten entschieden werden. Falls Kolonisten in der nächsten Sommersaison kommen, so glaube ich denselben folgende Rathschläge ertheilen zu sollen:

- 1) Die Korrespondenz ist in Stoff-Enveloppen zu versenden, welche bei dem langen Transport zu Pferde weniger verderben.
- 2) Personen, die im Besitze von Geld sind, sollten dasselbe bei einer soliden Bank gegen einen Depotschein und Zinsvergütung bis zum Zahltag deponiren, oder bei Hrn. Davila Larraín einen Wechsel in Franken auf die hiesige Tresoreria nehmen, wo bis jetzt die richtigen Kurse vergütet wurden. Ich habe in Kursangelegenheiten von so viel Betrügereien gehört, daß die Leute nicht genug gewarnt werden können. Befolgt der Kolonist aber meinen Rath, so kann er nicht zu Verlust kommen, besonders wenn er Duplicate der Depots verlangt. Das Kursverhältniß will ich durch folgende Tabelle zu erklären versuchen.

Kurs auf London Deniers	Werth des Papierthalers	Verlust per Thaler in %
48	5. —	—
47	4. 90	2,13
46	4. 79 $\frac{1}{2}$	4,35
45	4. 69	6,66
44	4. 58 $\frac{1}{2}$	9,09
43	4. 48	11,63
42	4. 37 $\frac{1}{2}$	14,28
41	4. 27	17,02
40	4. 16 $\frac{1}{2}$	20,00

Kurs auf London Deniers	Werth des Papierthalers	Verlust per Thaler in %
39	4. 06	23,08
38	3. 95 $\frac{1}{2}$	26,30
37	3. 85	30,00
36	3. 75	33,33
35	3. 64 $\frac{1}{2}$	37,14
34	3. 53	41,17
33	3. 42 $\frac{1}{2}$	45,45
32	3. 32	50,00
31	3. 22	54,84
30	3. 12 $\frac{1}{2}$	60,00
29	3. 02	65,51
28	2. 91 $\frac{1}{2}$	71,41
27	2. 81	77,77
26	2. 70 $\frac{1}{2}$	84,61
25	2. 60	92,00
24	2. 50	100,00
23	2. 40	108,61
22	2. 31	118,18

3) Mitnahme aller Art Sämereien, von Gemüse und Obst.

- 4) Mitnahme von Bettzeug; eiserne Bettstellen sind hier zu 6 bis 8 $\frac{1}{2}$ = 24 Fr. zu haben. Da solche gegen Ungeziefer besser schützen als die hölzernen, so kann ich nicht empfehlen, von letzterer Art mitzubringen; auch würden sie mehr Fracht kosten, als sie werth sind.
- 5) Mitnahme aller Art Kleidungsstücke; ältere können hier bei der Arbeit noch wohl gebraucht werden und neue sind theuer.
- 6) Mitnahme aller Art Werkzeuge, die hier viel theurer sind, als in der Schweiz.
- 7) Arme Leute, zumal solche mit kleinen Kindern, sollten nicht hieher kommen, denn von einer Unterstützung von 15 $\frac{1}{2}$ heute 40 Fr. per Monat, bleibt ihnen gar wenig; besser prosperiren Familien mit erwachsenen Kindern, die den Eltern helfen können; solche Familien erhalten überdies mehr Land.
- 8) Alte, arme, faule, unpraktische oder gebrechliche Leute sollten nicht kommen, denn solcher wartet ein trauriges Loos, indem die Wohlthätigkeitsgesellschaften aller Nationen mit der Rücksendung ihrer unfähigen Landsleute nicht mehr einverstanden sind. Die Agenten sollen aufpassen, wen sie engagiren, denn leicht könnten die Rücksendungen der unglücklichen Leute auf Kosten jener erfolgen.
- 9) Damit die Kolonisten im Anfang nicht so sehr leiden, sollten sie mehr Sorgfalt auf ihr Nachtlager verwenden, unter Dach zu schlafen trachten, möglichst wenig Wasser trinken, die Füße warm halten, kein unreifes Obst, wenig oder kein Schweinefleisch essen; werden diese Rathschläge befolgt, so werden die Leute stärker sein, weniger schnell sterben, Lust zur Arbeit besitzen und überhaupt schneller vorwärts kommen.

Es würde mich herzlich freuen, wenn meine Rathschläge den nachfolgenden Einwanderern von einem Nutzen wären.

Dem Berichte des Ministeriums des Aeußern entnehme ich noch einige Daten: Vom 1. Dezember 1884 bis 3. Juni 1885 kamen 292 Familien mit 1367 Personen an, die auf die obenerwähnten Kolonien vertheilt wurden, während die im ersten Jahre angekommenen 409 Familien mit 1591 Personen nach den Kolonien Victoria, Quechereguas, Ercilla, Traiguén und Contulmo gesandt wurden. Die zuletzt angekommenen Kolonisten sollen weit besser als die früheren und auch nicht so arm sein. — 2000 Doppelzentner Weizen ergaben 12,240 Doppelzentner in der ersten Ernte. Die Saat des zweiten Jahres betrug 5697 Doppelzentner; das Ergebniß ist noch nicht bekannt. — Für die Einwanderung wurden hier $\frac{1}{2}$ 409,973.57 verausgabt, und in den verschiedenen Kolonien wurden 12,240 Fanegen Weizen, 4461 Fanegen Kartoffeln, 577 Fanegen Bohnen, 5 Fanegen Leinsamen, 300 kg Honig, 320 Pfund Tabak, 211 Fanegen Mais, 933 Fanegen Bohnen, 9300 Pfund Zwiebeln, 460 kg Wachs, 4 Fanegen Gerste, 153 Fanegen große Bohnen geerntet und 1000 Zentner Rinde gewonnen.

In der zweiten Saison, Dezember 1884 bis 3. Juni 1885, kamen 495 Schweizer, 291 Franzosen, 548 Deutsche, 2 Belgier, 3 Amerikaner, 1 Spanier, 20 Russen und 7 Engländer an.

Ueber die letzten Monate Oktober 1885 bis heute sind noch keine Angaben über Einwanderung erschienen. In den ersten Jahren 1883 und 1884 kamen 503 Schweizer, 486 Deutsche, 283 Franzosen, 27 Polen, 19 Österreicher und verschiedene Bürger anderer Staaten an.